Claas Arion 660
1:16

No. 405350

JAMARA GERMANY

just play

DE - Gebrauchsanleitung
GB - Instruction
FR - Notice
IT - Istruzione
ES - Instrucción
CZ - Návod k použití
PL - Instrukcja użytkowania
NL - Gebruiksaanwijzing
SK - Návod na použitie
DK - Brugsanvisning
SE - Bruksanvisning
FI - Käyttöohjeissa
NO - Instruksjoner for bruk
HU - Használati utasítás
RO - Instrucțiuni



DE - Allgemeine Hinweise
JAMARA e.K. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an dem Produkt selbst oder durch dieses entstehen, sofern diese auf falsche Bedienung oder Handhabungsfehler zurückzuführen sind. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung für die richtige Bedienung und Handhabung; dies umfasst insbesondere die Montage, den Ladevorgang, die Verwendung bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Bitte beachten Sie hierzu die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung, diese enthält wichtige Informationen und Warnhinweise.

GB - General information
JAMARA e.K. is not liable for any damage caused to the product itself or by it, if this is due to improper operation or handling errors. The customer alone bears the full responsibility for the proper use and handling, including in particular, assembling, charging and using the model, and selecting the area in which to use it. Please refer to the operating and user instructions, which contain important information and warnings.

FR - Remarques générales
La société JAMARA e.K. n'est pas responsable de dommages, que ce soit au niveau du modèle ou causé par celui-ci, résultant d'une utilisation non appropriée. Seul le client est responsable concernant la mise en oeuvre et l'utilisation conforme du matériel; cela va de l'assemblage, en passant par la charge des batteries et allant jusqu'au domaine d'utilisation. Pour cela, veillez lire attentivement la notice d'assemblage et d'utilisation, celle-ci contient d'importantes informations ainsi que les consignes de sécurité.

IT - Informazioni generali
JAMARA e.K. non e´responsabile per danni, sostenute al prodotto stesso o attraverso questo, dovuti ad una gestione non corretta del articolo. Solo il cliente si assume la piena responsabilità per la manutenzione e l´utilizzo corretto dello stesso; questo include il montaggio, la ricarica, l´utilizzo, fino alla scelta della aerea di applicazione. Si prega di notare e rispettare le istruzioni d´uso, questi contengono informazioni e avvertimenti molto importanti.

ES - Información general
JAMARA e.K. no se hace responsable de los daños causados al producto en sí o por medio de esto, a menos que esto se debe al mal funcionamiento o errores de manejo. El cliente solo tiene la responsabilidad completa para el uso y manejo adecuado, incluyendo, sin limitaciones, el montaje, el proceso de carga, el uso de hasta la elección de la zona de aplicación. Por favor, consulte las instrucciones de uso y funcionamiento, contiene información y avisos importantes.

CZ - Vyloučení odpovědnosti
Firma JAMARA e.K. nenese žádnou odpovědnost za škody, které vzniknou na výrobku nebo jeho prostřednictvím, pokud tyto škody vzniknou nesprávnou obsluhou nebo nesprávným používáním výrobku. Odpovědnost za správnou obsluhu a správné používání výrobku nese výhradně zákazník. Toto se týká hlavně montáže, procesu nabíjení, používání až k výběru oblasti použití. Za tímto účelem se prosím seznamte s návodem na použití, který obsahuje důležité informace a upozornění.

PL - Wykluczenie odpowiedzialności
Firma JAMARA e.K. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe na samym produkcie bądź za jego pośrednictwem jeżeli szkody te wynikają z nieprawidłowej obsługi bądź z niepoprawnego posługiwania się produktem. Wyłącznie klient ponosi całkowitą odpowiedzialność za poprawną obsługę i poprawne posługiwanie się produktem: obejmuje to w szczególności montaż, proces ładowania, użytkowanie aż po wybór obszaru zastosowania. Prosimy zapoznać się w tym celu z instrukcją obsługi i użytkowania, która zawiera ważne informacje oraz wskazówki ostrzegawcze.

NL - Uitsluiting van de aansprakelijkheid
De fi rma JAMARA e.K. is niet aansprakelijk voor schade ontstaan aan het product zelf of door gebruikervan indien deze schade voortvloeit van onjuiste bediening of foutief gebruik van het product. De klant zelf is uitsluitend aansprakelijk voor de correcte bediening en juist gebruik van het product: het omvat met name de montage, het ladingproces, het gebruik en de keuze van het toepassingsgebied. Wij vragen gaarne kennis te nemen van de bedienings- en gebruiksaanwijzing die cruciale gegevens en waarschuwing omvat.

SK - Vylúčenie zodpovednosti
Firma JAMARA e.K. nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú na výrobku alebo jeho prostredníctvom, pokiaľ tieto škody vzniknú nesprávnou obsluhou alebo nesprávnym používaním výrobku. Zodpovednosť za správnu obsluhu a správne používanie výrobku nesie výhradne zákazník. Toto sa týka hlavne montáže, procesu nabíjania, používania až k výberu oblasti použitia. Za týmto účelom sa prosím zoznámte s návodom na použitie, ktorý obsahuje dôležité informácie a upozornenia.

DK - Ansvarsfraskrivelse
Firmaet JAMARA e.K. påtager sig intet erstatningsansvar over for skader, der er opstået direkte på produktet eller andre skader, der måtte opstå ved brug af produktet, hvis skaderne er forårsagede af ukorrekt brug eller ukorrekt betjening. Kunden bærer selv ansvaret for korrekt brug og korrekt betjening af produktet. Dette gælder især for montagen, opladningsprocessen, betjeningen og anvendelsen af produktet. For oplysning om korrekt brug, betjening og vedligeholdelse henvises til de medfølgende brugsvejledningen.

SE - Allmäna anvisningar
JAMARA e.K. tar ingen ansvarighet för skador på produkten eller på grund av produktsanvändning, ifall de är gjörda på grund av den oriktiga betjäningen eller fel i användningen. Den kunden tar full ansvarighet för riktiga användning och skötsel. Det innebär särskilt montering, laddning, användning tom användnings område. Därför ska man använda produkten enligt bruksanvisningen, vilken innebär viktiga informationer och varningar.

FI - Yleiset vihjeet
JAMARA e.K. ei vastaa vahingoista, jotka syntyvät tuotteessa itse tai tuotteen takia, mikäli vahingot johtavatvirheellisestä käytöstä tai käsittelyvirheistä. Asiakas itse on täysin vastuussalaitteen oikeasta käytöstä ja käsittelystä; tämä koskee erityisesti asennusta, latausmenetelmää, käyttöä ja käyttöalueen valinta. Ole hyvä ja ota siinä yhteydessä huomioon käyttöohjeet, nämä sisältävät tärkeät tiedot ja varoitukset.

NO - Generelle instruksjoner
JAMARA e.K. påtar seg intet ansvar for skader på produktet eller på grunn av bruk av produktet, hvis de er forårsaket av feilaktig bruk eller feil i bruk. Kunden påtar seg det fulle ansvaret for riktig bruk og vedlikehold. Dette omfatter spesielt montering, lasting, bruk og bruksområde. Derfor må produktet brukes i samsvar med bruksanvisningen, som inneholder viktig informasjon og advarsler.

HU - Felelőség kizárása
A JAMARA e.K. cég felelőséget nem vállal a termékben keletkezett vagy a termék használatával okozott károsodásokért, amennyiben a károsodások a termék nem megfelelő kezeléséből illetőleg felhasználásából adódnak. Kizárólag a felhasználó felelős a termék megfelelő kezeléséért és felhasználásáért: ez főképpen a szerelést, töltést, kezelést és az alkalmazási felület megválasztását illeti. Kérjük ennek érdekében ismerkedjenek meg a használati utasítással, mely fontos információkat és fi gyelmeztető utasításokat tartalmaz.

RO - Informatii generale
JAMARA e.K. nu raspunde pentru eventualele daune provocate produsului sau de catre produs, daca acestea sunt urmare a folosirii incorecte. Clientul are responsabilitatea totala pentru utilizarea si manipularea produsului, incluzand asamblarea, incarcarea, utilizarea si alegerea zonei si spatiului de utilizare. Va rugam sa faceti referinta la instructiunile de operare si utilizare, care contin informatii importante si avertizari.



DE - Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Achtung! Warnhinweise / Sicherheitshinweise unbedingt komplett lesen. Diese dienen Ihrer Sicherheit und können Unfälle / Verletzungen vermeiden.

GB - Read the complete instructions and security instructions carefully before using the model.
Caution! Please fully and carefully read warnings/ safety instructions. These are for our own security and can avoid accidents/injuries.

FR - Veuillez lire attentivement et entièrement la notice et les consignes de sécurités avant tout utilisation de ce produit!
Attention! La mise en garde et les consignes de sécurités sont à lire entièrement pour votre sécurité et éviter tout accidents et blessures.

IT - Vi preghiamo di leggere attentamente la istruzione completa e Istruzioni per la sicurezza prima di usare il modello.
Attenzione! Leggere completamente le avvertenze / istruzioni di sicurezza, questi sono per la vostra sicurezza può prevenire incidenti / infortuni.

ES - Lea atentamente la instruccion completa y seguridad antes de poner el modelo en funcionamiento.
Atención! Leer completamente las notas de advertencia / instrucciones de seguridad estos son para su seguridad y puede evitar accidentes / lesiones.

CZ - Před použitím tohoto modelu si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění.
Upozornění! Z důvodu vlastní bezpečnosti a vyhnutí se zranění si prosím pečlivě přečtěte veškerá varování a bezpečnostní pokyny.

PL - Przed użyciem modelu zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi oraz instrukcją bezpieczeństwa.
Uwaga! Proszę uważnie przeczytać ostrzeżenia / instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Są one dla naszego własnego bezpieczeństwa i mogą pomóc uniknąć wypadków / urazów.

NL - Lees de volledige instructies en veiligingheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het model in gebruik neemt.
Voorzichtig! Lees aandachtig en zorgvuldig de waarschuwingen / veiligheidsinstructies. Deze zijn voor uw eigen veiligheid en kunnen ongevallen / verwondingen voorkomen.

SK - Pred uvedením modelu do prevádzky si prosím pozorne prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné informácie.
Upozornenie! Varovania/bezpečnostné pokyny musia byť prečítané v celom rozsahu! Slúžia na Vašu bezpečnosť a môžu zabrániť nehodám/zraneniam.

DK - Læs venligst den komplette manual og sikkerhedsanvisning nøje, før du tager modellen i brug.
OBS! Advarsler/Sikkerhedsanvisninger skal læses fuldstændigt. Disse er til din sikkerhed og kan forhindre ulykker/skader.

SE - Läs noggrant instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder modellen.
Varning! Var vänlig och läs noggrant varningar / säkerhetsanvisningar. Dessa är för er egen säkerhet och kan undvika olyckor / skador.

FI - Lue käyttöohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa.
Varoitus! Lue käyttö- ja turvaohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa. Ne on tarkoitettu turvaksesi ja auttavat ehkäisemään vahinkoja ja vammoja.

NO - Les instruksjonene og sikkerhetsadvarslene nøye før du tar modellen i bruk.
Advarsler. Les advarslene/sikkerhetsinstruksjonene nøye. Disse er for din egen sikkerhet og kan bidra til å unngå ulykker/skader.

HU - Kérjük, figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat, mielőtt a modellt használni kezdené.
Vigyázat! A figyelmeztetéseket / biztonsági utasításokat teljesen el kell olvasni. Ezek az Ön biztonsága érdekében készültek, és megakadályozhatják a baleseteket / sérüléseket.

RO - Citiți toate integral instructiunile de utilizare si de securitate inainte de a utiliza modelul.
Atentie! Va rugam sa cititi cu atentie toate instructiunile si avertizarile. Acestea sunt pentru propria siguranta si pentru evitarea accidentelor/ leziunilor.

Frequency bands: 2,4 GHz | **Frequency range: 2407 ~ 2475 MHz** | **EIRP: < 2 mW (max. power transmitted)** | **17/25**

405350_Claas_Arion_660_1_16_DE_GB_FR_IT_ES_CZ_PL_NL_SK_DK_SE_FI_NO_HU_RO_17_25.indd 1 23.04.2025 10:47:03





DE - Geeignet für Kinder ab 6 Jahren.

Achtung: Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet. **ERSTICKUNGSGEFAHR.** Enthält verschluckbare Kleinteile. Von Kleinkindern unbedingt fernhalten. Dieses Modell ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, wie das Gerät zu benutzen ist.

GB - Suitable for children over 6 years.

Warning: Not suitable for children under 36 months. **RISK OF SUFFOCATION!** Contains small parts which can be swallowed. Keep away necessarily from children. This device is not intended for use by individuals (Including children) with reduced physical sensory, mental abilities, lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised in how the device is to be used.

FR - Adapté pour des enfants à partir de 6 ans.

Attention: Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. **DANGER D'ETOUFFEMENT**! Contient de petites pièces facilement avalables. À garder loin de la portèe des enfants. Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (également des enfants) présentant des défaillances physiques, sensitives ou mentales, cela s'applique aussi aux personnes n'ayant pas ou peu d'expériences hormis si celle-ci est accompagnée par une personne responsable et concernant la manipulation de cet appareil.

IT - Consigliato per bambini superiori ai 6 anni!

Attenzione: Non adattato ai bambini inferioti ai 36 mesi. **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO** Contiene pezzi piccoli. Tenere lontano assolutamente dei bambini. Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche limitate, con limitazioni sensoriali o mentali oppure mancanza di esperienza e/o di conoscenza. A meno che, siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza su come usare il prodotto in modo corretto.

ES - Apto para niños mayores de 6 años.

Atención: No es recomendable para los niños menores de 36 meses. **RIESGO DE ASFIXIA!** Contiene piezas pequeñas. Mantenga necesariamente lejosde los niños. Este dispositivo no debe ser utilizado por personas(incluidos niños) con discapacidad física, habilidades sensoriales o mentales o la falta de experiencia y / o conocimien- tos, porque son responsables de su propia seguridad persona de supervisión sobre cómo se utiliza el dispositivo. O la persona que son supervisados en cómo usar.

CZ - Určeno pro děti od 6 let.

VAROVÁNÍ: Nevhodné pro děti do 36 měsíců. **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!** Obsahuje malé části. Bezpodmínečně udržujte z dosahu malých dětí. Tento přístroj není určen k tomu, aby jej užívali osoby s omezenými fyzickými, smys lovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) a nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dozorem příslušné osoby, která dbá o jejich bezpečnost a sdělí instrukce, jak přístroj používat.

PL - Wolno używać osobom od 6 lat!

Uwaga: Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy. **MOŻNA SIĘ ZADŁAWIĆ!** Zawiera małe połykalne części. Absolutnie nie należy udostępniać małym dzieciom. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (wraz z dziećmi) zograniczonymi umiejętnościami fi zycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi bądź nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wystarczającej wiedzy do obsługi urządzenia, chyba że są one nadzorowane przez opiekunów odpowied zialnych za ich bezpieczeństwo bądź zostały przeszkolone pod względem sposobu użytkowania urządzenia.

NL - Geschikt voor kinderen vanaf 6 jaar!

Let op: Niet geschikt voor kinderen onder de 36 maanden. **VERSTIKKINGSGEVAAR!** Bevat kleine onderdelen. Het mag onder geen beding aan kleine kinderen gegeven worden. Dit model mag niet gebruikt worden door kinderen en personen met een beperkte mentale capaciteit of met gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht van een voor hun veiligheid instaande persoon staan of tenzij zij instructies kregen, hoe het model gebruikt dient te worden.

SK - Vhodné pre osoby od 6 rokov!

Pozor: Nie je vhodné pre deti mladšie 36 mesiacov. **NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!** Obsahuje malé časti, ktoré môžu byť prehltnuté. V žiadnom prípade nespristupňujte malým deťom. Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedze nými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostato čnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, kedy sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich

DK - Velegnet til børn over 6 år.

Advarsel: Det er ikke egnet til børn under 36 måneder. **KVÆLNINGSFARE.** Indeholder små dele, som børn kan kvæles i. Små børn må ikke have adgang til modellen. Dette model er ikke beregnet til brug af personer (inklusivt børn) med nedsat fysiske- sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab, med mindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person ansvarlig for deres sikkerhed.

SE - Lämpligt för barn över 6 år.

Observera: Ej för barn under 36 månader. **KVÄVNINGSRISK.** Innehåller smådelar som är lätta att slucka. Nödvändigtvis håll borta från små barn. Denna produkt är inte avsedd att användas av individer (inklusive barn) med sensorisk överkänslighet, mental förmåga, brist på erfarenhet och / eller kunskap, såvida inte de övervakas i hur enheten ska användas.

FI - Tarkoitettu vain yli 6-vuotiaille!

Huom: Ei alle 3-vuotiaiden lasten ulottuville**. KURISTUMISVAARA!** Sisältää pieniä elementtejä, jotka ovat nieltävissä. Ei pienten lasten ulottuville. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu niiden henkilöiden (ml. lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistilliset tai älylliset kyvyt ovat heikentyneet, tai joiden kokemus- ja tietopohja ovat alhaiset, ilman valvontaa

NO - Passer for barn fra 6 år og oppover.

Advarsel: Ikke egnet for barn under 36 måneder. **KVELNINGSFARE**. Inneholder små deler som kan svelges. Holdes nødvendigvis borte fra barn. Denne modellen er ikke beregnet på å brukes av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

HU - 6 éven aluli gyermekek nem használhatják.

Figyelem: 36 hónaposnál fi atalabb gyermekek számára nem alkalmas. **FULLADÁSVESZÉLY.** Enyelhető alkatrészeket tartalmaz. Kisgyermekek kezébe adni tilos. A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fi zikai, érzékelési, szellemi képessé gekkel rendelkező személyek által (beleértve a gyerekeket is) vagy a tapasztalat hiá- nya, és / vagy a tudás hiánya miatt használva legyen, kivéve, ha azok egy, a biztonsá gukért felelős személy felügyelete mellett állnak, vagy ettől a személytől utasításokat kaptak, hogyan kell használni a készüléket.

RO - Destinat copiilor de peste 6 ani

Atentie: Interzis copiilor sub 36 luni. **RISC DE SUFOCARE!** Contine piese mici care pot fi inghitite. Tineti departe de copii. Acest produs nu este destinat utilizarii de catre personae (inclusive copii) cu capacitate fizica sau mentala redusa, lipsa de experienta sau cunostiinte, in afara cazului in care sunt supravegheati in utilizarea produsului.

CE

DE - Konformitätserklärung
Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass das Produkt, „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ der Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und 2009/48/EG entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: **www.jamara-shop.com/Konformitaet**

GB - Certificate of Conformity
Hereby JAMARA e.K. declares that the product „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ complies with Directive 2014/53/EU, 2011/65/EU and 2009/48/EC. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: **www.jamara-shop.com/Conformity**

FR - Déclaration de conformité
Par la présente, JAMARA e.K. déclare que le produit „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ est conforme à la Directive 2014/53/UE, 2011/65/UE et 2009/48/CE. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible via l'adresse Internet suivante: **www.jamara-shop.com/Conformity**

IT - Dichiarazione di conformità
Con la presente JAMARA e.K. dichiara che il prodotto „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ è conforme alla Direttiva 2014/53/ UE, 2011/65/UE e 2009/48/CE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: **www.jamara-shop.com/Conformity**

ES - Declaración de conformidad
Por la presente JAMARA e.K. declara que el producto „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ cumple con la Directiva 2014/53/UE, 2011/65/UE y 2009/48/CE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: **www.jamara-shop.com/Conformity**

CZ - Osvědčení o shodě
JAMARA e.K. tímto prohlašuje, že model, „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ odpovídá zásadním požadavkům a jiným relevantním předpisům směrnic 2014/53/EU, 2011/65/EU a 2009/48/ES. Další informace lze také nalézt na adrese: **www.jamara-shop.com/Conformity**

PL - Deklaracja zgodności z dyrektywami Unii Europejskiej
Niniejszym firma JAMARA e.K. oświadcza, że Produkt, „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE, 2011/65/UE i 2009/48/WE Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: **www.jamara-shop.com/Conformity**

NL - Conformiteitsverklaring
JAMARA e.K. verklaart hiermee dat het model, „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ met de essentiële eisen en andere bepalingen van de Richtlijnen 2014/53/EU, 2011/65/EU i 2009/48/EG overeenstemt. Verdere informatie vindt u ook op: **www.jamara-shop.com/Conformity**

SK - Vyhlásenie o zhode
Týmto firma JAMARA e.K. vyhlasuje, že Produkt, „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ je v súlade so smernicami 2014/53/EÚ, 2011/65/EÚ a 2009/48/ES. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na nasledovnej internetovej adrese: **www.jamara-shop.com/Conformity**

DK - Overensstemmelseserklæring
JAMARA e.K. erklærer herved, at modellen „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ er i overensstemmelse med grundlæggende krav og andre, relevante bestemmelser indeholdt i direktiver 2014/53EU, 2011/65/EU og 2009/48/EF. For yderligere oplysninger henvises til vores hjemmeside: **www.jamara-shop.com/Conformity**

SE - Överstämmelse förklaring
Härmed förklarar JAMARA e. K., att den modellen„Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ är i överensstämmelse med den grundläggande kraven och den andra relevanta bestämmelserna i direktiven 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EG. Den fullständiga texten till EU:s försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande Internetadress: **www.jamara-shop.com/Conformity**

FI - Vaatimustenmukaisuusvakuutus
JAMARA e.K. vakuuttaa, että „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ -niminen malli on 2014/53/EU ja 2011/65/EU, 2009/48/EY -direktiivien keskeisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräyksien mukainen. Lisätiedot löydät myös nettisivuilta: **www.jamara-shop.com/Conformity**

NO - Samsvarserklæring
JAMARA e.K. erklærer herved at produktet „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ er i samsvar med direktivene 2014/53/EU, 2011/65/EU og 2009/48/EF. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: **www.jamara-shop.com/Conformity**

HU - Megfelelőségi nyilatkozat
A JAMARA e.K. ezennel nyilatkozik, hogy a modell, „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ a 2014/53/EU, 2011/65/EU és 2009/48/EK irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak megfelel. További információ: **www.jamara-shop.com/Conformity**

RO - Certificat de conformitate
JAMARA e.K. declara pe propria raspundere ca produsul „Claas Arion 660 1:16, No. 405350“ respecta reglementarile si cerintele impreuna cu directivele EEC 2014/53/EU, 2011/65/EU si 2009/48/EC. Mai multe informatii se gasesc la: **www.jamara-shop.com/Conformity**

405350_Claas_Arion_660_1_16_DE_GB_FR_IT_ES_CZ_PL_NL_SK_DK_SE_FI_NO_HU_RO_17_25.indd 2 23.04.2025 10:47:03

DE

Achtung!
Vor dem Betrieb:
Erst Modell und dann den Sender einschalten.
Beim gleichzeitigen Betrieb mehrerer Fahrzeuge immer zuerst ein Fahrzeug und dann den dazu gehörenden Sender einschalten. Dann das nächste Fahrzeug und den dazu gehörenden Sender usw. Nicht mehrere Fahrzeuge oder Sender zum gleichen Zeitpunkt einschalten da sonst mehrere Fahrzeuge auf denselben Sender reagieren könnten.
Bei Beendigung:
Erst das Modell und dann den Sender ausschalten.
Betreiben Sie Ihr Modell niemals in Distanzen die außerhalb Ihrer Sichtweite liegen. Sowohl die maximale Sichtweite als auch die max. Reichweite Ihres Modells hängen von vielen Faktoren wie Witterung, Einsatzort und vorhandenen Störfrequenzen ab. Führen Sie deshalb vor jedem Einsatz mit einer zweiten Person, die das Modell während des Tests sicher fixiert hält, einen Reichweitentest durch und prüfen Sie auch wie sich das Modell während des Betriebs bei einem Signalausfall wie z.B. bei leeren Senderbatterien oder ausgeschaltetem bzw. ausgefallenem Sender verhält.

GB

Attention!
Before operating:
First switch on the model and then the transmitter.
In case several models are used at the same time first switch on the model and then the appropriate transmitter. Do not switch on several models or transmitters at the same time as multiple models could react to the same transmitter.
When finished:
First switch off the model then the transmitter.
Never operate your model beyond sight. Both the maximum visibility as well as the max. range of your model will depend on many factors such as weather, location and interfering frequencies. Therefore, before each use perform a range test with a second person securely holding the model and also check how the model reacts if there is a signal failure e.g. when empty transmitter batteries are installed.

FR

Attention!
Avant l'utilisation:
Allumez en premier le modèle puis seulement votre radiocommande.
Au cas où plusieurs engins sont en même en usage, il faudra toujours activer d'abord l'engin et ensuite l'émetteur convenable. Puis un autre engin et l'émetteur convenable et ainsi de suite. Ne pas activer plusieurs véhicules ou plusieurs émetteurs en même temps puisque plus d'un véhicule pourront réagir à la commande d'un émetteur.
Après utilisation:
Arrêtez le modèle en premier puis votre radiocommande.
N'utilisez jamais le modèle à une distance hors de votre visibilité. La visibilité maximale ainsi que la portée maxi-male dépendent de plusieurs facteurs tels que le temps, le lieu d'utilisation et les présentes fréquences perturbatrices. Pour cela, avant chaque usage, veuillez effectuer un test de visibilité et de portée avec une deuxième personne qui tient le modèle fixé et vérifiez les réactions du modèle en usage en cas de pertes de signal due par exemple à des piles usées ou à un émetteur éteint.

IT

Attenzione!
Prima dell'uso:
Prima accendere il modello e poi la radio.
Usando vari veicoli simultaneo sempre un veicolo e poi accendere la radio associata. Poi il veicolo successivo e la radio associate, ecc. Non accendere più veicoli o radio contemporaneamente, altrimenti i vari veicoli possono rispondere alla stessa radio.
Dopo l'uso:
Spegnere prima il modello e poi la trasmittente.
Non utilizzare il suo modello fuori della distanzia di vista. Sia la visibilità come la portata massima del vostro modello dipendono da molti fattori, come il tempo, disturbo di frequenza e il luogo di utilizzo. Eseguire un test prima di ogni utilizzo del modello con una seconda persona che tiene fissato il modello. Con questa procedura potete testare come reagisce il modello durante la perdita del segnale causato per esempio da una batterie scarica oppure la radio spenta.

ES

¡Atención!
Antes del uso:
Primero encender el modelo y despues la emisora.
El uso de varios vehículos simultáneo siempre un vehículo y despues encender la emisora asociada. A continuación, el siguiente vehículo y la emisora asociada, etc. No encender más vehículos o emisoras al mismo tiempo, de lo contrario los varios vehículos podrían responder a la misma emisora.
Después del uso:
Apagar primero el modelo, y después la emisora.
No utilizar su modelo fuera de la distancias de visibilidad. Tanto la visibilidad como la capacidad máxima de su modelo depende de muchos factores, tales como el tiempo, frecuencia de interferencia y el lugar de utilización. Realice una prueba antes de cada uso del modelo con una segunda persona que fija el modelo. Con este procedimiento se puede comprobar cómo el modelo reacciona durante la pérdida de señal causada por ejemplo por una batería descargada o la emisora apagada.

CZ

Varování!
Při zapínání:
Nejdříve zapněte dálkový ovladač a teprve potom model.
Při souběžném provozu více vozidel vždy nejprve zapněte jedno vozidlo a poté k němu patřící vysílačku. Potom další vozidlo a jemu náležející vysílačku atd. Nezapínejte více vozidel nebo vysílaček ve stejnou chvíli, jelikož by jinak mohlo více vozidel reagovat na stejnou vysílačku.
Při vypínání:
Nejdříve vypněte model a teprve potom dálkový ovladač.
Nikdy nepoužívejte váš model ve vzdálenostech mimo váš dohled. Maximální viditelnost i dosah vašeho modelu je závislá na mnoha faktorech, jako je počasí, místo provozu a případné rušivé frekvence. Před každým použitím proto s jinou osobou, která model během testu pevně přidrží, proveďte test dosahu a vyzkoušejte si, jak se model chová při výpadku signálu, např. při vybití baterie vysílačky nebo při vypnutí/výpadku vysílačky.

PL

Uwaga!
Przed uruchomieniem:
Najpierw włączyć model, potem włączyć nadajnik.
Przy jednoczesnym działaniu wielu pojazdów należy zawsze najpierw włączyć pojazd, a następnie przypisany mu nadajnik. Następnie następny pojazd i przypisany mu nadajnik itd. Nie należy włączać wielu pojazdów lub nadajników jednocześnie, ponieważ wtedy kilka pojazdów może reagować na ten sam nadajnik.
Po zakończeniu:
Najpierw wyłączyć model, potem wyłączyć nadajnik.
Nigdy nie należy używać modelu w odległości poza polem widzenia. Zarówno maksymalna widoczność, jak i maks. zasięg modelu zależą od wielu czynników, takich jak pogoda, miejsce działania i częstotliwości zakłócające. W związku z tym przed każdym użyciem należy przeprowadzić test zasięgu z druga osobą, która będzie trzymać model w sposób bezpieczny. Należy skontrolować także zachowanie modelu przy braku sygnału w czasie pracy, jak np. przy pustych bateriach nadajnika lu wyłączonym bądź uszkodzonym nadajniku.

NL

Let op!
In het begin:
eerst de zender en dan het model inschakelen.
Bij gelijktijdige werking van meerdere voertuigen eerst het voertuig aanzetten en daarna de toegewezen zender. Vervolgens het volgende voertuig en de aan hem toegewezen zender. Nooit meerdere voertuigen of zenders tegelijk aanzetten omdat meerdere voertuigen mogen met dezelfde zender werken.
Bij beëindiging:
eerst het model en dan de zender uitschakelen.
Het model nooit buiten het gezichtsveld gebruiken. Zowelhet maximale zicht veld als ook de max. afstand van et model zijn afhankelijk van vele factoren zoals het weer, de werkingsplaats en storende frequenties. Daarom dient, voor elk gebruik, een afstandtest met een andere persoon te worden uitgevoerd die het voertuig op een veilige manier vasthoudt. Hier wordt het functioneren van het model bij ontbrekend signaal tijdens de werking gecontroleerd als bv. bij lege batterijen van de zender of bij een defecte zender of bij een zender die uit staat.

SK

Pozor!
Pred prevádzkou:
Najprv zapnite vysielač a potom až model.
Pri prevádzke viac ako jedného vozidlá v prvom rade treba zapnúť vozidlo, a následne priradený vysielač. Potom ďalšie vozidlo a priradený vysielač, a tak ďalej. Neodporúča sa zapínať viac vozidiel alebo vysielačov v rovnakom čase, pretože môže to spôsobiť reakciu niekoľkých vozidiel na ten istý vysielač.
Po ukončení:
Najprv zapnite model a potom až potom vysielač.
Nikdy sa nepokúšajte používať model mimo dohľadu. Zároveň maximálna viditeľnosť, ako aj maximálny signál modelu závisia od viacerých faktorov, ako je počasie, rušivé frekvencie a miesto, kde je výrobok používaný. Preto pred každým použitím je nutné urobiť skúšku pokrytia signálom s pomocou druhej osoby, ktorá bude držať model bezpečným spôsobom. Mali by ste skontrolovať aj správanie modelu pri žiadnom signále v čase prevádzky napr. pri vybitej batérii vysielača, vypnutom alebo poškodenom vysielaču.

DK

Bemærk!
Før aktivering:
Modellen tændes for, og senderen tændes for først bagefter.
I tilfælde af samtidig betjening af flere køretøjer tændes køretøjet for først, og den tilhørende sender tændes for først bagefter. Dernæst tændes næste køretøj og den tilhørende sender for osv. Flere køretøjer el. sendere bør ikke tændes for samtidigt, idet dette kan medføre, at flere køretøjer vil reagere på én og samme sender.
Efter at du er blevet færdig:
Modellen slukkes, og senderen slukkes først bagefter.
Brug aldrig modellen på afstande, som ikke er inden fosynsvidde. Den maksimale synlighed og modellens maksimale rækkevidde afhænger af flere faktorer såsom vejrforhold, anvendelsessted el. forstyrrende frekveser. Derfor bør man, før hver aktivering, bede en anden om at holde modellen, hvorefter modellens rækkevidde skal testes og der skal kontrolleres, hvordan modellen reagerer i tilfælde af signalsvigt, f.eks. hvis batteriet i sendren er afladet el. i tilfælde af defekt el. beskadigelse af senderen.

SE

Obs!
Innan du sätter igång:
Sätt först på modellen och slå sedan på sändaren.
Om du styr flera fordon samtidigt ska du först sätta på fordonet och sedan slå på motsvarande sändare. Sätt sedan på nästa fordon med tillhörande sändare etc. som ingår i stationen etc. Anslut inte flera fordon eller sändare samtidigt eftersom flera fordon kommer att reagera på samma sändare.
När du är klar:
Stäng först av modellen och sedan sändaren.
använd aldrig modellen på en sträcka som inte är inom synhåll. Maximal synlighet och maximal räckvidd för modellen beror på många faktorer såsom väderförhållanden, användningsplats och störningsfrekvenser. Varje gång innan du startar modellen ska du därför be en annan person att hålla ordentligt i modellen och testa sedan räckvidden och kontrollera hur modellen kommer att bete sig vid ett signalfel på grund av t.ex. uttömt batteri i sändaren eller fel eller skada på sändaren.

FI

Huomio!
Ennen käyttöä:
Ensin kytketään malli ja sitten vasta lähetin.
Jos useampia malleja käytetään samaan aikaan, kytke virta ensin yhteen malliin ja sitten siihen kuuluva lähetimeen. Älä käynnistä useampaa mallia saman aikaisesti, koska tällöin yksi lähetin saattaa ohjata useampaa mallia saman aikaisesti.
Käytön jälkeen:
Ensin kytketään malli ja sitten vasta lähetin pois päältä.
Mallia ei saa käyttää näkökentän ylittävällä etäisyydell Mallin näkyvyys ja suurin kantomatka riippuvat sellaisita tekijöistä, kuten säästä, maasto-olosuhteista ja radiohäiriöistä. Sen vuoksi aina ennen käyttöä on tarkistetta va kantomatka toisen henkilön kanssa, jonka on pidettävä mallia turvallisella tavalla. Tarkista myös mallin toimin ta signaalin puuttuessa käyttöaikana, kuten esim. kaukosäätimen paristovirran loppuessa tai sen vaurioituessa.

NO

Merk!
Før du begynner:
Slå først på modellen, og slå deretter på senderen.
Hvis du skal styre flere kjøretøy samtidig, må du først slå på kjøretøyet og deretter slå på den tilhørende senderen. Deretter slår du på neste kjøretøy med tilsvarende sender etc. som er en del av stasjonen etc. Ikke koble til flere kjøretøy eller sendere samtidig, da flere kjøretøy vil reagere på samme sender.
Når du er ferdig:
Slå av modellen først og deretter senderen.
Bruk aldri modellen på en rute som ikke er innenfor synsvidde. Modellens maksimale sikt og rekkevidde avhenger av mange faktorer, som værforhold, bruksted og interferensfrekvenser. Be derfor alltid en annen person om å holde modellen godt fast før du starter den, og test deretter rekkevidden og kontroller hvordan modellen vil oppføre seg i tilfelle signalfeil, f.eks. på grunn av et flatt batteri i senderen eller en feil eller skade på senderen.

HU

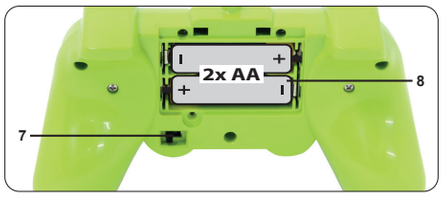
Figyelem!
Üzemeltetés előtt:
Először az adóegységet kapcsolja be, és csak utá na a modellautót.
Több gépkocsi működése esetében előbb kapcsolja be a gépkocsit, majd rendelje hozzá az adott távirányítót. Ezt követően a következő gépkocsit és a hozzárendelt távirányítót stb. Több gépkocsit vagy távirányítót egyszerre ne kapcsoljon be, ebben az esetben több kocsi egy távirányítóra reagálhat.
Befejezéskor:
Először a modellautót kapcsolja ki, és csak utána az Adóegységet.
A modellt sose használja látótávolságon kívül. A modell maximális láthatósága és max. hatótávolsága számos tényezőtől függ, pl. időjárás, működésének helye és zavaró frekvenciák. Ezért minden egyes használat előtt a hatótávolságot ellenőrizze egy másik személy segítségével, amely a modell biztonságára ügyel. Ellenőrizze továbbá a modell viselkedését üzemmódban előforduló jelhiány esetén, pl. távirányító lemerült eleme, illetőleg hibás vagy kikapcsolt távirányító.

RO

Atentie!
Inainte de operare:
Porniti mai intai modelul si apoi radiocomanda.
In cazul in care se folosesc mai multe modele in acelasi timp, mai intai porniti modelul si apoi radiocomanda aferenta. Nu porniti mai multe modele sau mai multe radiocomenzi odata deoarece mai multe modele ar putea reactiona la o singura radiocomanda.
Cand terminati:
Mai intai opriti modelul, apoi radiocomanda.
Niciodata nu duceti modelul in afara razei vizuale. Atat raza vizuala, cat si raza de actiune a modelului variaza in functie de multi factori, cum ar fi vremea, locatia si interferente pe frecventa. De aceea inainte de fiecare utilizare faceti un test de raza cu o persoana care tine modelul in mana pentru a vedea cum reactioneaza daca se pierde semnalul sau bateriile din radiocomanda se golesc.

405350_Claas_Arion_660_1_16_DE_GB_FR_IT_ES_CZ_PL_NL_SK_DK_SE_FI_NO_HU_RO_17_25.indd 3 23.04.2025 10:47:04





DE - Komponenten
Fernsteuerung:
1. Ein/Aus Starten
2. Hupe und Sound
3. Vorwärts/Rückwärts
4. Links/rechts
5. Demofunktion
6. Power LED
7. Ein-/Ausschalter
8. Batteriefach
9. Funktionstasten für Zubehör (nicht enthalten)

Batterien einlegen
Auf Polarität achten.

GB - Components
Transmitter:
1. On/Off button
2. Horn & Sound
3. Forward/backward
4. Left/right
5. Demo-function
6 . Power LED
7. On/Off Switch
8. Battery compartment
9. Function keys for accessories (not included)

Fitting the batteries
Observe the polarity.

FR - Composants
Radiocommande:
1. Marche/arrêt – démarrage
2. Klaxon et effets sonores
3. Marche avant/arriére
4. Tourner à droite/gauche
5. Fonction DEMO
6. Lumière LED
7. Interrupteur On/Off
8. Compartiment pour piles
9. Touches de fonction pour accessoires (non incluses)

Mise en place des piles
Respectant la polarité.

IT - Componenti
Trasmittente:
1. Accendi/Spegni - Avvio
2. Clacson e suono
3. Avanti/Indietro
4. Sinistra/Destra
5. Demo funzione
6. Power LED
7. Interruttore On/Off
8. Compartimento batteria
9. Tasti funzione per accessori (non incluso)

Montaggio delle pile
Rispettando la polarità.

ES - Componentes
Emisora:
1. On/Off - Start
2. Claxon y Sonido
3. Delante/Atrás
4. Izquierda/Derecha
5. Función demo
6. Power LED
7. Interruptor On/Off
8. Compartimento de la batería
9. Teclas de función para accesorios (no incluido)

Instalación de las pilas
Preste atención a la polaridad.

CZ - Komponenty Vysílač:
1. Tlačítko
2. Houkačka a Zvuk
3. vpřed/zpět
4. doleva/doprava
5. Demo-tlačítko
6. LED napájení
7. Vypínač zapnutí a vypnutí
8. Bateriová přihrádka
9. Funkční tlačítka pro příslušenství (nejsou součástí balení)

Vložení baterií
Dávejte pozor na správné umístění pólů.

PL - Składniki
Zdalne Sterowanie:
1. włącz/wyłącz uruchom
2. klakson i dźwięki
3. do przodu/do tyłu
4. w lewo/w prawo
5. funkcja demo
6. dioda LED
7. włącznik/wyłącznik
8. komora na baterie
9. Klawisze funkcyjne akce-soriów (brak w zestawie)

Zakładanie baterii
Uważać na prawidłowe ułożenie biegunów.

NL - Componenten
Zender:
1. Aan/uit knop
2. Geluidssignaal en geluid
3. Vooruit/achteruit
4. Links/rechts
5. Demo-functie
6. LED aanduiding van de voeding
7. Aanzetten/Uitzetten
8. Batterijcontainer
9. Functie toetsen voor accessoires (niet meegeleverd)

Batterij zetten
Op de juiste polaritietrichting letten.

SK - Komponentov
Vysielač
1. Zapnutie / vypnutie
2. Horn a zvuk
3. Vpred / vzad
4. doľava/doprava
5. Demó funkció
6. Power svetlo emitujúca dióda (LED)
7. Zapnutie / vypnutie
8. Priestor pre batérie
9. Funkčné tlačidlá pre príslušenstvo (nie sú súčasťou sady)

Vloženie batérií
Dbajte na správnu polaritu.

DK - Komponenter
Transmitter:
1. Knap
2. Horn og lyd
3. Fremad/tilbage
4. Venstre/højre
5. Demo-funktion
6. LED diode
7. Tænde-/slukkekontakt
8. Batterirum
9. Funktionstaster til tilbehør (medfølger ikke)

Indsættelse af batterierne
Pas på polaritet.

SE - Komponenter
Sändare:
1. På / Av-knapp
2. Tuta & Ljud
3. Framåt / bakåt
4. Vänster / höger
5. Demo-funktion
6. Power LED
7. På / Av-omkopplare
8. Batterifack
9. Funktionsknappar för tillbehör (ingår ej)

Montering av batterierna
Observera polerna.

FI - Lähettimen osat:
1. Virtanäppäin
2. Äänimerkki ja äänikat- kaisin
3. Kulku eteen- ja taakse- päin
4. Kääntyminen oikealle ja vasemmalle
5. Toimintojen esittelytila
6. Virran merkkivalo
7. Virtakatkaisin
8. Paristotila
9. Lisälaitteiden toiminto kytkin (lisälaitteet erik- seen).

Paristojen asettaminen:
Varmista, että paristojen polariteetit ovat oikein päin.

NO - Komponenter
Sender:
1. På/av-knapp
2. Horn og lyd
3. Forover/bakover
4. Venstre / høyre
5. Demofunksjon
6. Strøm-LED
7. På/av-bryter
8. Batterirom
9. Funksjonsknapper for tilbehør (ikke inkludert)

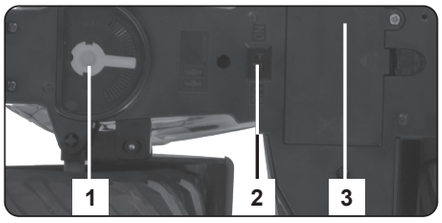
Montering av batteriene
Vær oppmerksom på polariteten.

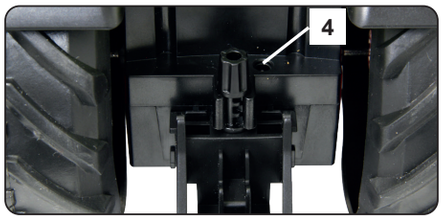
HU - Távirányító funkciók
1. Gomb
2. kürt és hang
3. előre/visszafelé
4. bal/jobb
5. demó gomb
6. áramjelző LED
7. be- és kikapcsolás
8. elemtartó rekesz
9. Funkcióbillentyűk tartozé- kokhoz (nem tartozék)

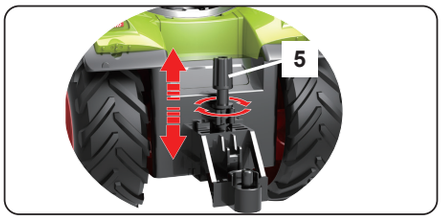
Akkumulátorok behelyzése
Figyeljen a helyes polaritásra.

RO - Componente
Radiocomanda:
1. Buton Pornit/Oprit
2. Claxon si sunet
3. Inainte/inapoi
4. Stanga/dreapta
5. Functie demo
6 . LED Pornit/Oprit
7. Intrerupator Pornit/Oprit
8. Compartiment baterii
9. Butoane pentru accesorii (neincluse)

Montarea bateriilor
Atentie la polaritate.







DE
1. Ausrichtungshebel: Sollte das Modell nach rechts bzw. links ziehen, können Sie dies mit dem Regler an der Unterseite des Modells feinjustieren.
2. EIN/AUS Schalter
3. Batteriefach
4. Anschlussbuchse für Zubehör (nicht enthalten)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

GB
1. Trim Lever: The directional guide on the bottom of the model can be used to adjust the models straight-line-running performance.
2. ON/OFF Switch
3. Battery cover
4. Socket for accessories (not included)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

FR
1. Levier directionnel: Si votre modéle devait tourner à droite ou à gauche d'elle-même, vous pouvez compenser cela grâce au bouton de réglage sous la modéle.
2. Interrupteur ON/OFF
3. Compartiment pour piles
4. prise de raccordement pour accessoires (non inclus)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

IT
1. Leva: Se il modello con lo sterzo al centro non va diritto potrete egolare la sua traiettoria con il regolatore ubicato sotto il modello.
2. Interruttore ON/OFF
3. Compartimento batteria
4. Presa di collegamento per accessori (non incluso)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

ES
1. Alineado: Si el modelo va en derecha o izquierda, puedes ajustar el modelo.
2. Interruptor ON/OFF
3. Compartimento de la batería
4. Enchufe del conector para accesorios (no incluido)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

CZ
1. Vyrovnávací páka: Pokud model táhne doprava, případně doleva, lze to přenastavit ovladačem umístěným na spodní části modelu.
2. Zapnutí/vypnutí
3. Bateriová přihrádka
4. Zásuvka pro příslušenství (není součástí balení)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

PL
1. Dźwignia do wyrównania: Jeśli model ściąga w prawo lub w lewo, to można to poprawić wykonując dokładną regulację za pomocą regulatora w dolnej części modelu.
2. włącz/wyłącz
3. komora na baterie
4. Gniazdo na akcesoria (brak w zestawie)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

NL
1. Hefboom voor het nivelere de grond: Als het model naar rechts of links trekt,kan het gecorrigeerd worden met behulp van eennauwkeurige afstelling met de regelaar onderaan.
2. Aan/ /uit
3. Batterijcontainer
4. Contactdoos voor accessoires (niet meegel verd)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

SK
1. Sklopný mechanizmus: Ak model odbača doprava alebo doľava, môžete ho nastaviť ovládacím prvkom v spodnej časti modelu.
2. Zapnutie / vypnutie
3. Priestor pre batérie
4. Prípojná zásuvka pre príslušenstvo (nie je súčasťou sady)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

DK
1. Justeringsknap: Hvis modellen trækker til højre eller venstre, kan ju justere på denne knap.
2. Tænd/sluk-knap
3. Batterirum
4. Tilslutningsstik til tilbehør (medfølger ikke)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

SE
1. Trimhandtag: Riktstyrningen på botten av modellen kan användas för att justera modellerna raklinjevgen.
2. ON / OFF-brytare
3. batteri
4. Uttag för tillbehör (ingår ej)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

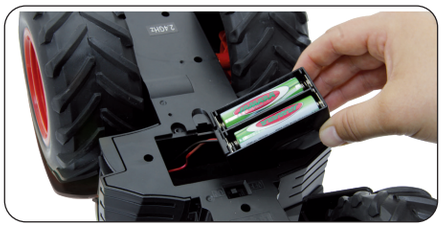
FI
1. Trim Kahva: Jos malli siirtyy oikealle tai vasemmalle, voit hienosäätää sen mallin pohjan liukusäätimellä.
2. ON / OFF-kytkin
3. Akun kansi
4. Lisälaitekiinnike (lisä lait-teen erikseen).
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

NO
1. Trimmehåndtak: Trimmehåndtaket på undersiden av modellen kan brukes til å justere modellens rettlinjede bane.
2. PÅ/AV-bryter
3. Batteri
4. Stikkontakt for tilbehør (ikke inkludert)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

HU
1. Pozicionáló kar: Amennyiben a modell jobbra vagy balra húz, a modell alsó részében található szabályozóval precíz szabályozást lehet elvégezni.
2. be/ki i
3. elemtartó rekesz
4. Csatlakozóaljzat tartozékokhoz (nem tartozék)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

RO
1. Parghie de reglaj: Parghia de pe burta modelului poate fi folosita pentru reglarea fina a directiei de inaintare.
2. Intrerupator Pornit/Oprit
3. Capac baterii
4. Conector pentru accesorii (nu sunt incluse in pachet)
5. Manuell verstellbare Anhängerkupplung

405350_Claas_Arion_660_1_16_DE_GB_FR_IT_ES_CZ_PL_NL_SK_DK_SE_FI_NO_HU_RO_17_25.indd 4 23.04.2025 10:47:10



DE - Einlegen der Batterien - Batteriebox:
Lösen Sie die Schraube am Batteriefach und nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab. Entnehmen Sie die Batteriebox und legen Sie 4x AA Batterien (nicht enthalten) (je oben und unten 2 Stück) in die Batteriebox ein, achten Sie auf die richtige Polung. Legen Sie anschließend die Batteriebox in das Batteriefach. Schließen Sie die Abdeckung und schrauben Sie diese mit der Schraube fest.

GB- Fitting the Batteries - Battery box:
Loosen the screw of the battery compartment and remove the battery cover. Remove the battery box and insert 4x AA batteries (not included) (each two in the top and bottom of the battery box). Pay attention to the correct polarity. Insert the battery box in the battery compartment. Put the battery cover in place and secure it carefully.

FR - Insertion des piles - Compartiment des piles:
Dévissez les vis du compartiment à piles et retirez le couvercle. Retirez le compartiment à pile et insérez 4x piles AA (non fournies) (2 pièces chacune en haut et en bas) dans le compartiment à pile. Insérez ensuite le compartiment des piles dans son emplacement. Fermez le couvercle et le serrer à l'aide de la vis.

IT - Inserire le batterie - Scatola batteria:
Svitare la vita del vano batteria e rimuovere il coperchio del vano batteria. Rimuovere la scatola batteria e inserire 4 batterie AA (non incluse) (2 pezzi ciascuna in alto e in basso) nel vano batterie, facendo attenzione alla corretta polarità. Inserire la scatola batteria nel vano batterie. Chiudere il coperchio e serrarlo con la vite.

ES - Colocación de las baterías - Caja de la batería:
Afloje el tornillo del compartimento de la batería y retire la tapa del compartimento de las pilas. Retire la caja de la batería y inserte 4 pilas AA (no incluidas) (2 piezas cada una en la parte superior y inferior) en la caja de la batería, prestando atención a la polaridad correcta. A continuación, inserir la caja de la batería en el compartimento de la batería. Cierre la tapa y apriétela con el tornillo.



CZ - Vložení baterií - Prostor pro vložení baterií:
Pomocí šroubováku odšroubujte kryt prostoru pro baterie a odklopte jej. Potom vyjměte box s bateriemi a vložte do něj nové 4x AA baterie (nejsou součástí balení) tak, aby v horní i spodní části byly dvě baterie. Při vkládání baterií dejte pozor, abyste je vložili se správnou polaritou. Vložte box s bateriemi zpět do prostoru pro baterie. Zašroubujte kryt bateriového prostoru pomocí šroubků.

PL -Umieszczanie baterii - Pojemnik na baterie:
Poluzuj śrubę komory baterii I zdejmij osłonę baterii. Wyjmij pojemnik na baterie I włóż do niego 4 baterie AA (brak w zestawie) (po 2 na górze I 2 na dole pojemnika). Zwróć uwagę na oznaczenia polaryzacji. Włóż pojemnik na baterie do komory. Umieść prawidłowo osłonę baterii i przykręć ją starannie.

NL - De batterijen plaatsen - Accubak:
Draai de schroef op het batterijvak los en verwijder het deksel van het batterijvak. Verwijder het batterijvak en plaats 4x AA-batterijen (niet inbegrepen) (2 stuks aan de boven- en onderkant) in het batterijvak, let op de juiste polariteit. Plaats vervolgens de accubak in het accucompartiment. Sluit het deksel en schroef het vast met de schroef.

SK - Vkladanie batérií - Nádobka na batérie:
Na priehradke na batérie odkrúťte skrutku a zložte kryt. Vytiahnite nádobku na batérie a vložte 4x batérie AA (nie sú pripojené k sade, 2 hore a 2 dole). Uistite sa, že boli batérie vložené v správnej polarite. Následne umiestnite nádobku na batérie do priehradky na batérie. Zatvorte kryt priehradky na batérie a dotiahnite ho skrutkou.

DK - Isætning af batterierne - Batteri:
Løsn skruen på batterirummet og tag dækslet af. Tag batterikassen ud, og indsæt 4 xAA batterier i batterirummet, og sørg for at de venter rigtigt. Sæt derefter batterikassen i batterirummet. Luk dækslet og sikre det med skruen.

SE - Montering av batterierna - Batterifack:
Lossa skruven i batterifacket och ta bort batteriluckan. Ta bort batterifacket och sätt i 4 x AA-batterier (ingår ej) (vardera två i batterilådans överkant och botten). Var uppmärksam på att ni vänder polerna åt rätt håll. Sätt in batterilådan i batterifacket. Sätt batteriluckan på plats och fäst den försiktigt.

FI - Paristojen asennus - Akkukahva:
Lossa skruven i batterifacket och ta bort batteriluckan. Ta bort -akku on myös täynnä 4 x AA-paristoa (ingår ej) (vardera två i batterilådans överkant and botten). Var uppmär tehokas sillä ei muutosta polerna åt rätt håll. Sätt in batterilådan i batterifacket. Sätt batteriluckan på plats och försiktigt.

NO - Montering av batterier - Batteriboksen:
Løsne skruen i batterirommet og ta av batteridekselet. Ta ut batteriboksen og sett inn 4 x AA-batterier (medfølger ikke) (to i toppen og to i bunnen av batteriboksen). Vær oppmerksom på polariteten. Sett batteriboksen inn i batterirommet. Sett batteridekselet på plass og fest det forsiktig.

HU - Helyezze be az elemeket - Elemtartó
Lazítsa meg az elemtartó csavarját, majd vegye le az elemtartó fedelet. Távolítsa el az akkumulátort, és helyezzen az elemtartóba 4 db xAA elemet (2 db egyenként fent és alul), és biztosítsa a megfelelő polaritást. Ezután tegye be az akkumulátort az elemtartóba. Zárja le a fedelet, és húzza meg a csavart.

RO- Montarea bateriilor - Compartimentul pentru baterii:
Desfaceti surubul de la compartimentul de baterii si scoateti capacul. Scoateti suportul de baterii si introduceti 4 buc. baterii AA (care nu sunt incluse in pachet), doua in partea de sus si doua in partea de jos a compartimentului. Asigurati-va ca respectati polaritatea corecta. Introduceti suportul de baterii in compartimentul de baterii. Puneti capacul la loc si strangeti surubul cu grija.

DE - *Batteriehinweis:*
Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! Nicht öffnen! Nicht ins Feuer werfen!
Alte und neue Batterien nicht mischen!
Keine alkalischen, Standard-(Kohlenstoff-Zink) oder wiederaufladbare Batterien mischen!
Aufladbare Batterien sind aus dem Spielzeug herauszunehmen, bevor sie geladen werden!
Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht Erwachsener geladen werden!

GB - *Battery warning:*
Non-rechargeable batteries are not to be recharged! Do not open! Do not dispose of in fire!
Do not mix old and new batteries!
Do not mix alkaline batteries, standard (carbon-zinc) or rechargeable batteries!
Rechargeable batteries are to be removed from the toy before being charged!
Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision!
The supply terminals are not to be short-circuited!

FR - *Indications relatives aux piles:*
Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées! Ne pas ouvrir! Ne pas jeter au feu!
Ne pas utiliser des piles neuves et usées à la fois!
Ne pas utiliser en même temps des piles alcalines, standard (zinc-charbon) et des accumulateurs!
Les piles rechargeables doivent être retirées du jouet!
Les batteries rechargeables ne peuvent être rechargées que sous la surveillance d'un adulte!
Les connexions ne doivent pas être court-circuitées!

IT - *Avvertenza sulle batterie:*
Le batterie non ricaricabili non devono essere caricate!
Non aprire! Non gettare nel fuoco!
Non usare contemporaneamente pile nuove e pile usate!
Non usare contemporaneamente pile alcaline, standard (zinco-carbone) e ricaricabili!
Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dal giocattolo!
Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto!
I morsetti di collegamento don devono essere cortocircuitati!

ES - *Advertencia sobre las baterías:*
Las baterías no recargables no se pueden cargar! No abrir!
No arrojar al fuego! No mezcle baterías nueva y viejas!
No mezcle baterías alcalinas, estándar (carbono-zinc) o baterías recargables!
Las baterías recargables deben retirarse del juguete!
Las baterías recargables sólo pueden cargarse bajo la supervisión de un adulto!
Los conectores de conexión no deben estar en cortocircuito!

CZ - *Informace ohledně akumulátoru:*
Nenabíjejte jednorázové baterie! Neotvírejte!
Nevhazujte do ohně!
Nedávejte dohromady staré a nové baterie.
Nedávejte dohromady alkalické a standardní (carbon-zinc) nebo nabíjecí baterie.
Před nabíjením vyjměte nabíjecí baterie z hračky!
Nabíjecí baterie lze nabíjet pouze pod dohledem dospělé osoby! Nezkratujte připojovací svorky!

PL - *Informacja dotycząca akumulatora:*
Nie ładować baterii jednorazowego użytku! Nie otwierać!
Nie wrzucać do ognia! Nie mieszać starych i nowych baterii.
Nie mieszać baterii alkalicznych, zwykłych (węglowocynkowych) lub akumulatorowych/ ładowalnych – używać baterii jednego rodzaju.
Przed rozpoczęciem ładowania należy wyjąć akumulatorki z zabawki!
Akumulatorki można ładować tylko pod nadzorem osoby dorosłej! Nie wolno zwierać zacisków przyłączeniowych!

NL - *Gegevens betreffende de accu:*
Laad geen wegwerpbatterij op! Niet openen!
Niet in het vuur werpen!
Gebruik geen oude en nieuwe battijen tegelijkertijd.
Gebruik geen alkaline batterijen, standaard (zinkkoolstof) of oplaadbare batterijen tegelijkertijd
Verwijder de batterijen uit het speelgoed voordat het wordt opgeladen!
Laad de batterijen op enkel onder toezicht van een volwassene!
Voorkom kortsluiting van de aansluitingsklemmen!

SK - *Informácia ohľadom akumulátora:*
Nenabíjajte jednorazové batérie! Neotvárajte!
Nehádžte do ohňa! Nepoužívajte staré a nové batérie súčasne!
Nepoužívajte alkalické, štandardné (zinkovo-uhlíkové) batérie a akumulátory súčasne!
Pred začatím nabíjania vyberte batérie z hračky!
Batérie je možné nabíjať len pod dohľadom dospelej osoby!
Nezvierajte pripojovacie svorky!

DK - *Oplysninger vedr. akkumulatoren:*
Engangsbatterier må ikke oplades! Må ikke åbnes!
Batterierne må ikke kastes ind i åben ild!
Bland ikke gamle og nye batterier.
Bland aldrig forskellige batterityper:
Alkaline batterier, Standard batterier, Genopladelige batterier.
Før påbegyndelse af opladning tages akkumulatorerne ud af legetøjet! Akkumulatorerne må udelukkende oplades under voksen opsyn! Tilslutningsklemmer må ikke kortsluttes!

SE - *Information angående ackumulator:*
Ladda inte upp engångsbatterier! Öppna ej! Kasta ej i eld!
Blanda inte gamla och nya batterier!
Blanda inte alkaliska batterier, standard (kolsink) eller uppladdningsbara batterier!
Före laddning ta ut batterier från leksaken!
Batterier får laddas upp endast under tillsyn av vuxen!
Anslutningsklämmor får inte kortslutas!

FI - *Akkutiedot:*
Kertakäyttöistä paristoa ei saa varata! Ei saa avata!
Ei saa heittää tuleen!
Älä käytä uusia ja vanhoja paristoja yhdessä!
Älä käytä alkaliparistoja yhdessä sinkkihiili-paristojen tai ladattavien akkukennojen kanssa!
Ennen varausta poista akku lelusta!
Akkuja saa varata ainoastaan aikuisten valvonnan alla!
Liittimiä ei saa kytkeä toisiinsa!

NO - *Informasjon om akkumulator:*
Ikke lad opp engangsbatterier! Må ikke åpnes!
Må ikke kastes i ild! Ikke bland gamle og nye batterier!
Ikke bland alkaliske batterier, standardbatterier (karbonsink) eller oppladbare batterier!
Ta batteriene ut av leketøyet før lading!
Batterier må kun lades opp under oppsyn av en voksen!

HU - *Akkumulátorra vonatkozó információ:*
Az egyszer használatos elemeket ne töltse újra! Ne nyissa ki!
Ne dobja tűzbe! Ne keverje össze a régi és új elemeket!
Ne keverje össze az alkaline,az általános (carbon-zink) vagy a tölthető elemeket!
A töltés megkezdése előtt az akkumulátorokat vegye ki a játékból!
Az akkumulátor kizárólag felnőtt felügyelete mellett tölthető!
A csatlakozókapcsokat ne zárja rövidre!

RO - *Atentionare baterii:*
Nu încărcați bateriile de unică folosință! Nu deschideți!
Nu aruncați în foc! Nu utilizați concomitent baterii vechi și noi!
Nu utilizați în același timp baterii alcaline, standard (zinccarbon) și acumulatori!
Înainte de a începe încărcarea, scoateți bateriile reîncărcabile din jucărie!
Bateriile reîncărcabile pot fi încărcate numai sub supravegherea unui adult!
Este interzisă scurtcircuitarea bornelor de conectare!

405350_Claas_Arion_660_1_16_DE_GB_FR_IT_ES_CZ_PL_NL_SK_DK_SE_FI_NO_HU_RO_17_25.indd 5 23.04.2025 10:47:15

DE - Achtung! Lassen Sie dem Modell nach jedem Einsatz genügend Zeit um abzukühlen bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Beim Austausch der Batterien muss eine Abkühlphase von mindestens 10 Minuten eingehalten werden bis das Modell wieder betrieben wird. Bei Überhitzung kann Beschädigung der Elektronik oder Brandgefahr die Folge sein.

GB - Attention! Let the model cool off sufficiently after each use before putting it back into operation. Let the model cool off sufficiently after each use before putting it back nto operation. When changing batteries there has to be a cooling phase of at least 10 min before model can be operated again. Overheating can damage the electronics or may result in fire.

FR - Attention! Après chaque utilisation il faut attendre un peu que l'unité se refroidisse et soit prête pour une nouvelle utilisation. Après un changement de piles et avant de remettre en marche l'unité, il faut préserver au moins un cycle de refroidissement d'au moins 10 minutes. Une surchauffe peut causer l'endommagement des éléments électroniques ou un risque d'incendie.

IT - Attenzione! Dopo ogni utilizzo, attendere un istante. In questo periodo, il modello si raffredderà e sarà pronto per essere nuovamente usato. Dopo la sostituzione della batteria e prima di avviare nuovamente il modello, eseguire almeno un ciclo di raffreddamento della durata di almeno 10 minuti. Il surriscaldamento può causare il danneggiamento dei dispositivi elettronici o il rischio di incendio.

ES - ¡Atención! Deje que el modelo después de cada uso el tiempo suficiente para enfriarse antes de volver a ponerlo en funcionamiento. Al sustituir las baterías debe ser respetada un período de enfriamiento de al menos 10 minutos hasta que se hace funcionar de nuevo el modelo. El sobrecalentamiento puede dañar la electrónica o peligro de incendio puden ser la consecuencia.

CZ - Upozornění! Po každém použití chvíli počkejte. Během této doby se model ochladí a bude připraven k dalšímu použití. Po výměně baterie a před opětovným spuštěním modelu, zachovejte nejméně jeden chladicí cyklus trvající min. 10 minut. Přehřátí může způsobit poškození elektroniky nebo nebezpečí požáru.

PL - Uwaga! Po każdym użyciu należy zaczekać aż model ostygnie zanim ponownie rozpocznie się zabawę. Jeśli pojazd jest rozgrzany, należy w przypadku wymiany baterii odczekać minimum 10 minut, zanim ponownie rozpocznie się zabawę. Przegrzanie może uszkodzić elementy elektroniczne lub spowodować pożar.

NL - Attentie! Laat het model na elk gebruik voldoende afkoelen voordat u het weer in gebruik neemt. Bij het vervangen van batterijen moet er een afkoelfase van minstens 10 minuten zijn voordat het model opnieuw kan worden gebruikt. Oververhitting kan de elektronica beschadigen of brand veroorzaken.

SK - Upozornenie! Po každom použití je potrebné chvíľu počkať. Počas tejto doby sa model ochladí a bude pripravený na ďalšie použitie. Po výmene batérie a pred opätovným uvedením modelu do prevádzky, je potrebné zachovať priebeh aspoň jedného chladiaceho cyklu, trvajúceho min. 10 minút. Prehriatie môže spôsobiť poškodenie elektroniky.

DK - Bemærk! Vent et øjeblik efter hver brug. Så kan modellen køle ned og den er klar til at blive brugt igen. Efter udskiftning af batteriet og inden modellen genstartes skal der sørges for mindst en kølecyklus, der skal vare mindst 10 minutter. Overophedning kan medføre beskadigelse af elektronikken eller brandfare.

SE - Obs! Avvakta ett tag efter varje användning tills modellen svalnat och är redo att användas igen. Håll minst en kylningscykel på minst 10 minuter efter batteribyte och innan du startar modellen igen. Överhettning kan orsaka skador på elektroniken eller brandrisk.

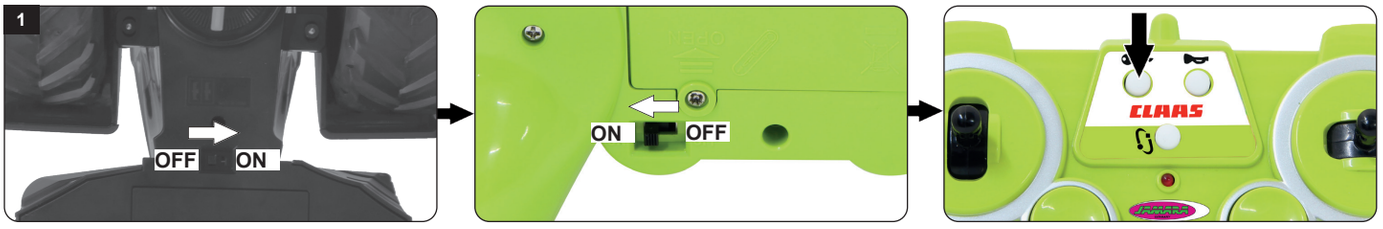
FI - Huom! Odota aina pieni hetki käytön jälkeen. Malli jäähtyy ja on valmis uudelleenkäyttöön. Akkujen vaihdon jälkeen ennen mallin uudelleenkäynnistystä on pidettävä vähintään 10 minuutin pituinen jäähdytystauko. Ylikuumeneminen voi aiheuttaa elektroniikan vaurioitumisen ja palovaaran.

NO - Merk! Vent en stund etter hver bruk til modellen er avkjølt og klar til bruk igjen. Oppretthold minst én avkjølingssyklus på minst 10 minutter etter batteribytte og før du starter modellen på nytt. Overoppheting kan forårsake skade på elektronikken eller fare for brann.

HU - Vigyázat! Minden használat után hagyjon a modellnek elegendő időt lehűlni, mielőtt újra üzembehelyezné. Az elemek cseréjekor legalább 10 percig tartó hűtési időt – szünetet- kell fenntartani, amíg a modell ismét működni kezd. A túlmelegedés károsíthatja az elektronikát vagy tűzveszélyt okozhat.

RO - Atentie! Dupa utilizare, lasati modelul sa se raceasca suficient inainte de a-l porni din nou. Cand inlocuiti bateriile, trebuie sa lasati modelul sa se raceasca cel putin 10 minute inainte sa il utilizati din nou. Supraincalzirea poate duce la deteriorarea electronicii sau chiar la incendierea acestora.

DE - Bedienung
GB - Operation
FR - Fonctionnement
IT - Funzionamento
ES - Funcionamiento
CZ - Obsluha
PL - Obsługa
NL - Bewerking
SK - Operácie
DK - Betjening
SE - Handhavande
FI - Huolto
NO - Håndtering
HU - Kezelés
RO - Operare



DE

1. ON/OFF

Schalten Sie erst das Modell und dann den Sender ein, ein kurzer Piep-Ton ertönt. Drücken Sie den Startknopf und das Modell wird gestartet. Es ertönt ein realistisches Motorengeräusch.

Achtung:

Wenn dem Modell länger als 50 Sek. keine Befehle gesendet werden, schaltet das Modell automatisch in Standby und muss durch erneutes drücken des Startknopfes neu gestartet werden.

GB

1. ON/OFF

Switch the model on before switching on the transmitter a short beep should sound up.Press the Start button to hear a realistic motor sound. The model is ready for use.

Warning:

If the model does not get any input within 50 sec., the model turns automatically in standby and must be restarted with the start button.

FR

1. ON/OFF

Allumez d'abord l' modèle puis le émetteur. On entend un bref signal sonore. Appuyez sur le bouton de démarrage et le modèle est en route. Vous entendrez un bruit de moteur réaliste.

Attention:

Si vous n'envoyez plus d'ordre pendant plus de 50 sec., le véhicule automatiquement en mode veille et il faudra le redémarrer.

IT

1. ON/OFF

Accendere prima il model lo e poi il trasmettitore, si sente un breve segnale acustico. Premere il pulsante di avvio e il modello viene messo in moto. Si sentirà un suono realistico del motore.

Attenzione:

Se il motore non riceve comandi per più di 50 secondi, va automaticamente in Stand by e deve essere riavviato.

ES

1. ON/OFF

Primero encender el modelo y luego la emisora, se oye un tono corto. Pulse el botón START y se inicia el modelo. Suena un ruido de motor realista.

Atención:

Si no le vas a dar mas de 50 segundos nigun comandos, el modelo va automáticamente en Stand by y se debe reiniciarr.

CZ

1. ON/OFF

Zapněte nejprve model a potom teprve vysílač, zazní krátké pípnutí. Stiskněte startovací knoflík a model nastartuje. Zazní realistický zvuk motoru.

Upozornění:

Pokud během 50 sekund nedostane model žádný povel z dálkového ovládání, automaticky se přepne do pohotovostního režimu. Chcete-li jej opět zapnout, je nutné stisknout startovací tlačítko.

PL

1. ON/OFF

Włączyć najpierw model, a następnie nadajnik. Teraz zabrzmi krótki dźwięk piknięcia. Nacisnąć przycisk start Model zostanie włączony. Teraz zabrzmi realistyczny dźwięk silnika.

Ostrzeżenie:

Jeśli pojazd nie orzyma żadnego sygnału w ciągu 50 sek. przełączy się automatycznie w funkcję czuwania i aby ponownie zaczął jeździć należy uruchomić go przyciskiem startowym.

NL

1. Aan /uit

Eerst het model aanzetten en vervolgens de zender, er volgt een kort geluidssignaal. Het indrukken van start activeert het model. Er volgt een realistisch geluid van de motor.

WAARSCHUWING!

Als het model binnen 50 seconden geen invoer krijgt, wordt deze automatisch in stand-by gezet en moet het opnieuw worden opgestart met de startknop.

SK

1. ON / OFF

Spustite prvý model a vysielač, kým počujete zvuk „PIEP" vytiahnite gombík. Uvedenie do prevádzky a model bude zahájený vložená bude realistický zvuk motora.

Upozornenie:

Ak dlhšie než 50 sekúnd model nedostane žiaden pokyn, potom automaticky prejde do pohotovostného stavu a musí sa znovu spustiť tlačidlom „Štart".

DK

1. TIL/FRA

Tænd først modellen, derefter senderen, et kort bip lyder. Tryk på startknappen og modellen er startet. Der lyder nu en realistisk motor lyd.

Bemærk:

Hvis der ikke sendes kommandoer til modellen i mere end 50 sekunder, skifter modellen automatisk til standby og skal genstartes ved at trykke på startknappen igen.

SE

1. PÅ/AV

Slå på modellen innan du sätter på sändaren. Ett kort pip hörs. Tryck på Start-knappen för att höra ett realistiskt motorljud. Modellen är klar för användning.

Varning:

Om modellen inte får någon signal inom 50 sekunder, går modellen automatiskt till standby och måste startas om med startknappen.

FI

1. Virran kytkentä

Kytke ensin virta ajoneuvomalliin ennen virran kytkemistä lähettimeen. Kuulet lyhyen äänimerkin. Paina virtanäppäintä. Kun kuulet mallin realistiset moottoriäänet, malli on valmis käytettäväksi.

Huomio:

Jos mallille ei lähetetä komentoja yli 50 sekunnin ajan, malli siirtyy automaattisesti valmiustilaan ja se on käynnistettävä uudelleen painamalla käynnistyspainiketta uudelleen.

NO

1. SLÅ PÅ/AV

Slå på modellen før du slår på senderen. Du vil høre et kort pip. Trykk på Start-knappen for å høre en realistisk motorlyd. Modellen er klar til bruk.

Advarsel:

Hvis modellen ikke mottar et signal innen 50 sekunder, går den automatisk i standby-modus og må startes på nytt med Start-knappen.

HU

1. BE / KI

Először az modellt, majd a adót kapcsolja be: rövid sípoló hang hallatszik. A modell az indítógombot megnyomva indul. Valósághű motorhang hallatszik.

Figyelmeztetés:

Ha 50 másodpercig nem küld semmilyen parancsot a modellnek, a modell automatikusan készenléti állapotra vált, és újra kell indítani a start gombot újra indítás.

RO

1. Pornire/Oprire

Porniti modelul inaintea radiocomenzii si se va auzi un sunet scurt. Apaati butonul pentru a activa sunetul de motor. Modelul este gata de utilizare.

Atentie:

Daca modelul nu primeste nicio comanda timp de 50 sec., intra automat in modul standby si trebuie resetat cu ajutorul butonului de start.

405350_Claas_Arion_660_1_16_DE_GB_FR_IT_ES_CZ_PL_NL_SK_DK_SE_FI_NO_HU_RO_17_25.indd 6 23.04.2025 10:47:17

DE - Bedienung
GB - Operation
FR - Fonctionnement
IT - Funzionamento
ES - Funcionamiento
CZ - Obsluha
PL - Obsługa
NL - Bewerking
SK - Operácie
DK - Betjening
SE - Handhavande
FI - Huolto
NO - Håndtering
HU - Kezelés
RO - Operare





DE
2. Vorwärts/rückwärts
Drücken Sie den Gashebel nach vorne oder zurück, wird das Modell vorwärts bzw. rückwärts fahren.

GB
2. Forward/backward
Push the throttle stick forward or backward, the model will drive forward or backward.

FR
2. Marche avant/arriére
Poussez le levier du gaz vers l'avant ou vers l'arrière et le modèle fera une marche avant ou une marche arriére.

IT
2. Avanti/indietro
Spingere l'acceleratore in avanti o indietro e il mo dello andrà avanti o indietro, mentre questo manovra i fari sono acce

ES
2. Adelante/Atás
Primer la palanca de gas hacia adelante o hacia atrás, el modelo seguirá adelante o hacia atrás y los faros brillan.

CZ
2. Vpřed/zpět
Zatlačte páku plynu dopředu nebo dozadu, model se bude pohybovat dopředu nebo dozadu.

PL
2. Do przodu/do tyłu
Naciśnięcie dźwigni gazu do przodu lub do tyłu spowoduje, że model poruszy się do przodu lub do tyłu.

NL
2. Vooruit / achteruit
Zet het gashendel naar voren of naar achteren, het model zal vooruit of achteruit rijden.

SK
2. Vpred / vzad
Ak budete ťahať za páku dopredu alebo plyn späť, bude model pohybovať dopredu späť, a to zapne lampu.

DK
2. Frem/bak
Bevæg styrepinden frem eller tilbage, det vil få modellen til at køre frem eller tilbage.

SE
2. Framåt / bakåt
Skjut joysticken framåt eller bakåt, modellen kör framåt eller bakåt.

FI
2. Kulku eteen / ja taaksepäin.
Työntämällä ohjausvipua eteen-tai taaksepäin ajoneuvo kulkee kyseiseen suuntaan.

NO
2. Forover/bakover
Skyv styrespaken forover eller bakover. Beveger modellen seg forover eller bakover.

HU
2. Előre / hátra
A gázkar előre és hátra nyomásakor a modell előre, ill. hátra mozog.

RO
2. Înainte / Înapoi
Împingeți stickul clapetei de accelerație înainte sau înapoi, modelul va conduce înainte sau înapoi.





DE
3. Links bzw. Rechts einbiegen
Drücken Sie den Gashebel vor bzw. zurück und den Richtungshebel nach links oder rechts, biegt das Modell vorwärts bzw. rückwärts nach links oder rechts ab.

GB
3. Left or right turn
If you push the throttle stick forward or backward and the direction stick to the left or right, the model will drive forward or backward to the left or right.

FR
3. Tourner à droite ogauche
Poussez la manette du gaz vers l'avant ou vers l'arrière en n'oubliant pas d'actionner le levier de direction vers la droite ou vers la gauche. Le véhicule va prendre la direction commandée.

IT
3. Girare a sinistra o destra
Se si tiene premuto l'acceleratore, in avanti o indietro e la leva di direzione a sinistra o a destra, il modello gira a destra o sinistra.

ES
3. Giro a la izquierda o derecha
Primer la palanca de gas hacia adelante o atrás y la palanca de dirección hacia izquierda o derecha, el modelo se gira adelante o atrás hacia izquierda o drecha.

CZ
3. Otočit doleva nebo doprava
Posuňte akcelerátor dopředu nebo dozadu a směrovou páčku doleva nebo doprava, model se ohýbá dopředu nebo dozadu doleva nebo doprava..

PL
3. Skręt w prawo lub w lewo
Przesunąć przepustnicę do przodu lub do tyłu i dźwignię kierunkowskazu w lewo lub w prawo, model pochyla się do przodu lub do tyłu w lewo lub w prawo

NL
3. Links of rechts draaien
Zet het gashendel naar voren of naar achteren en het hendel links of rechts dan rijdt het model linksaf / rechtsaf naar voren of naar achteren.

SK
3. Ohýbanie doľava alebo doprava
Pre pohyb miešačky na betón dopredu, dozadu, doľava alebo doprava, potiahnutím páčky plyn dopredu alebo dozadu, a rukoväť pre nastavenie doľava alebo doprava

DK
3. Frakørsel til venstre eller højre
Når man trykker gashåndtaget fremad henholdsvis tilbage og retningshåndtaget til venstre eller til højre, kører model fremad henholdsvis bagud til venstre eller højre.

SE
3. Sväng vänster eller höger
När du flyttar gasreglaget framåt eller bakåt och riktningsspaken åt vänster eller åt höger kör modellen framåt, bakåt, åt vänster eller åt höger.er höger.

FI
3. Kääntyminen oikealle tai vasemmalle.
Kun kaasuvipua painetaan eteenpäin tai taaksepäin sekä suuntavipua vasemmalle tai oikealle, ajaa malli eteenpäin, taaksepäin, vasemmalle tai oikealle

NO
3. Sving til venstre eller høyre:
Når du flytter gassen forover eller bakover ogc retningsspaken til venstre eller høyre, beveger modellen seg fremover, bakover, til venstre eller høyre.

HU
3. Forduljon balra vagy jobbra
Ha a gázkarral előre vagy hátra, illetve az irányváltó kart balra vagy jobbra nyomja, a modell balra vagy jobbra előre vagy hátra fordul.

RO
3. Viraj stanga/dreapta
Dacă apăsați maneta de accelerație înainte sau înapoi și maneta de direcție spre stânga sau spre dreapta, modelul va vira înainte sau înapoi spre stânga sau spre dreapta.

405350_Claas_Arion_660_1_16_DE_GB_FR_IT_ES_CZ_PL_NL_SK_DK_SE_FI_NO_HU_RO_17_25.indd 7 23.04.2025 10:47:20





DE

4. Hupe/Sound abschalten
Durch drücken der Hupe ertönt ein Hup-Ton. Durch längeres drücken der Hupe wird der Ton abgeschaltet.

5. Demo-Taste
Die Demo-Taste lässt das Modell automatisch Manöver durchführen.

GB

4. Horn/Sound off
By holding down the hornbutton the sound will be switched off. By pressing the button a horn sound will be heard.

5. Demo button
The demo button allows the model to automatically perform manoeuvres.

FR

4. Klaxon/Éteindre le klaxon
Si vous appuyez longtemps sur le klaxon, le son en est coupé. En appuyant sur le klaxon, vous enten drez le son d'un klaxon.

5. Touche démo
Le bouton de démonstration permet au modèle d'effectuer des manoeuvres automatiquement.

IT

4. Clacson/Spegnim suono
Premendo per un tempo prolungato il clacson si spegne il suono. Premendo il clacson, si sente un suono di clacson.

5. Funzione Demo
Il pulsante demo permette al modello di eseguire automaticamente delle manovre.

ES

4. Claxon/Apagar el sonido
A través de primer más el claxon se apaga el tono. Al pulsar el claxon suena un sonido.

5. Botón-Demo
El botón permite que el modelo realliza automáticamente las maniobras.

CZ

4. Houkačka | Vypnutí zvuku
Stlačením houkačky zazní realistický zvuk houkačky. Delším podržením houkačky se zvuk vypne.

5. Demo-tlačítko
Demo-tlačítko umožňuje modelu provést automatický manévr.

PL

4. Klakson | Wyłączanie dźwięków
Po wciśnięciu klaksonu zabrzmi realistczny dźwięk klaksonu ciężarówki. Dłuższe wciśnięcie klaksonu spowoduje wyłączenie dźwięku.

5. Przycisk funkcji demo
Po wciśnięciu przycisku funkcji demo model automatycznie wykona zapisany manewr.

NL

4. Geluidssignaal/geluid uitzetten
Door het indrukken van geluidssignaal weerklinkt een realistisch geluid. Door op het geluidssignaal lang te drukken, wordt het geluid uitgeschakeld.

5. Demo-toets
Met de demo-knop voert hetmodel automatisch manoeuvres uit.

SK

4. Vypínanie klaksónu/zvuku
Po stlačení klaksónu zaznie realistický zvuk klaksónu auta. Dlhšie stlačenie klaksónu spôsobí vypnutie zvuku.

5. Demo tlačidlo
Po stlačení demo tlačidla vozidlo automaticky vykoná niekoľko manévrov.

DK

4. Sluk for horn / lyd
Ved at trykke på hornet lyder en horn lyd. Lyden slukkes ved langvarig tryk på hornet.

5. Demo-knap
Demoknappen lader modellen Køre et automatisk forløb.

SE

4. Tuta / Ljud av
Genom att hålla ner hörnknappen stängs ljudet av. Genom att trycka på knappen hörs ett hörljud.

5. Demoknapp
Demoknappen gör det möjligt för modellen att automatiskt utföra manövrer.

FI

4. Äänimerkki ja ääikatkaisin
Mallin äänimerkki toimii painamalla äänimerkkinäppä-intä hetkellisesti. Mallin äänet voi kytkeä päälle ja pois painamalla kyseistä näppäintä pidempään.

5. Toimintojen esittelytila
Malli siirtyy automaattiseen toimintojen esittelytilaan näppäintä painamalla.

NO

4. Tut / Demp
Trykk og hold inne hjørneknappen for å slå av lyden. Hvis du trykker på knappen, høres en lyd.

5. Demo-knapp
Demoknappen gjør at modellen automatisk kan utføre manøvrer.

HU

4. Kürt | Hang lekapcsolása
A kürt megnyomására valósághű kürt hang szólal meg. A kürt hosszabb megnyomására a hang lekapcsol.

5. Demó gomb
A demó gombbal a modell automatikus manővert végez.

RO

4. Claxon/Oprire sunet
Tinand apasat butonul de claxon, sunetul va fi oprit. Prin apasarea scurta a butonului, se va auzi claxonul.

5. Buton demo
Butonul demo permite modelului sa faca singur manevre de demonstratie.

DE - Fehlerbehebung | **GB** - Troubleshooting | **FR** - Résolution des problèmes | **IT** - Risoluzione di problemi | **ES** - Solución de problemas | **CZ** - Obsluha | **PL** - Rozwiązywanie problemów | **NL** - Problemen oplossen | **SK** - Odstránenie porúch | **DK** - Løsning af problemer | **SE** - Att lösa problem | **FI** - Ongelmien ratkaiseminen | **NO** - Løse problemer

DE - Das Fahrzeug fährt nicht
- Es wurden zu wenig Batterien eingelegt
  - Siehe Seite 5
- Die Batterien sind leer
  - Tauschen Sie die Batterien gegen volle aus.
- Der Startknopf wurde nicht betätigt
  - Siehe Seite 6
- Das Fahrzeug ist im Standbymodus
  - Siehe Seite 6

Weitere Problemlösungen finden Sie im Internet in unserer FAQ unter: **https://jamara-shop.com/FAQ**

GB - The vehicle does not run
- Too few batteries have been inserted
  - See page 5
- The batteries are empty
  - Replace the battery with full batteries
- The start button has not been pressed
  - See page 6
- The vehicle is in standby mode
  - see page 6

You can find further solutions to problems on the Internet in our FAQ at: **https://jamara-shop.com/FAQ**

FR - La voiture n'avance pas
- Trop peu de piles ont été insérées
  - voir page 5
- Les piles sont vides
  - Remplacez les piles par des piles pleines.
- La touche de démarrage n' a pas été actionnée
  - voir page 6
- Le véhicule est en mode veille
  - voir page 6

Vous trouverez d'autres solutions aux problèmes sur Internet dans notre FAQ sous: **https://jamara-shop.com/FAQ**

IT - Il veicolo non funziona
- Sono state inserite troppo poche batterie
  - Vedere pagina 5
- Le batterie sono scariche.
  - Sostituire le batterie con batterie cariche.
- Il pulsante di avviamento non è stato premuto
  - Vedere pagina 6
- Il veicolo è in modalità standby
  - vedere pagina

Ulteriori soluzioni ai problemi su Internet sono disponibili nelle nostre FAQ all'indirizzo: **https://jamara-shop.com/FAQ**

ES - El vehículo no funciona
- Se han introducido muy pocas baterías
  - Ver página 5
- Las baterías están vacías
  - Reemplace las baterías por baterías llenas.
- No se ha pulsado el botón de inicio
  - Ver página 6
- El vehículo está en modo standby
  - ver página

Puede encontrar más soluciones a los problemas en Internet en nuestras preguntas frecuentes en: **https://jamara-shop.com/FAQ**

CZ - Model vozidla nejede.
- Je vloženo příliš málo baterií.
  - Víz strany 5
- Baterie jsou vyčerpané.
  - Vyměňte baterie za plné.
- Nebylo stisknuto startovací tlačítko.
  - Víz strany 6
- Model vozidla je v pohotovostním režimu.
  - Víz strany

Další řešení problémů na internetu najdete v našich často kladených dotazech na adrese: **https://jamara-shop.com/FAQ**

PL - Pojazd nie jeździ
- Zamontowano zbyt małą ilość baterii
  - Patrz str. 5
- Baterie są wyładowane
  - Wymień wyładowane baterie na nowe
- Włącznik nie został wciśnięty / przesunięty
  - Patrz str.: 6
- Pojazd pozostaje w stanie gotowości (funkcja standby)
  - Patrz str.:

Więcej informacji na temat rozwiązywania problemów w Internecie można znaleźć w naszym dziale FAQ na stronie: **https://jamara-shop.com/FAQ**

NL - Het voertuig loopt niet
- Er zijn te weinig batterijen geplaatst
  - Zie pagina 5
- De batterijen zijn leeg
  - Vervang de batterijen met nieuwe batterijen
- De startknop is niet ingedrukt
  - Zie pagina 6
- Het voertuig bevindt zich in de standbymodus.
  - Zie pagina

Meer oplossingen voor problemen op het internet vindt u in onze FAQ op: **https://jamara-shop.com/FAQ**

SK - Vozidlo sa nehýbe
- Vložených je príliš málo batérií
  - Viď. strana 5
- Vybité batérie
  - Vymeňte batérie.
- Nebylo stisknuto tlačítko start
  - Viď. strana 6
- Vozidlo je v pohotovostnom režime.
  - Viď. strana

Ďalšie riešenia problémov na internete nájdete v našich častých otázkach v časti: **https://jamara-shop.com/FAQ**

405350_Claas_Arion_660_1_16_DE_GB_FR_IT_ES_CZ_PL_NL_SK_DK_SE_FI_NO_HU_RO_17_25.indd 8 23.04.2025 10:47:22

DE - Fehlerbehebung
GB - Troubleshooting
FR - Résolution des problèmes
IT - Risoluzione di problemi
ES - Solución de problemas
CZ - Obsluha
PL - Rozwiązywanie problemów
NL - Problemen oplossen
SK - Odstránenie porúch
DK - Løsning af problemer
SE - Att lösa problem
FI - Ongelmien ratkaiseminen
NO - Løse problemer
HU - Hibaelhárítás
RO - Depanare

DK - Køretøjet kører ikke
- Der er ikke installeret nok batterier
  - Se side 5
- Batterierne er tomme
  - Udskift batterierne med nye batterier.
- Der er ikke trykket på startknappen
  - Se side 6
- Køretøjet er i standbytilstand
  - Se side 6

Flere løsninger på problemer på internettet kan findes i vores ofte stillede spørgsmål på: **https://jamara-shop.com/FAQ**

SE - Fordonet går inte
- Inte tillräckligt med batterier har installerat
  - Se sidorna 5
- Batterierna är tomma
  - Byt ut batterierna mot nya batterier
- Startknappen är inte intryckt
  - Se sidorna 6
- Fordonet är i standbyläge
  - Se sidorna 6

Du hittar fler lösningar på problem på Internet i vår FAQ på: **https://jamara-shop.com/FAQ**

FI - Ajoneuvo ei kulje
- Akkuja ei ole asennettu tarpeeksi
  - Katso sivut 5
- Paristot ovat tyhjät
  - Vaihda paristot uusiin.
- Käynnistyspainiketta ei paineta
  - Katso sivu 6
- Ajoneuvo on valmiustilassa
  - Katso sivu 6

Lisää ratkaisuja Internetin ongelmiin löydät usein kysytyistä kysymyksistämme osoitteessa: **https://jamara-shop.com/FAQ.**

NO - Kjøretøyet går ikke
- Kjøretøyet går ikke
  - Se side 5
- Batteriene er tomme
  - Skift ut batteriene med nye batterier.
- Startknappen er ikke trykket
  - Se side 6
- Kjøretøyet er i standby-modus
  - Se side 6

Flere løsninger på problemer på Internett finner du i våre vanlige spørsmål på: **https://jamara-shop.com/FAQ**

HU - A jármű nem indul
- Túl kevés elemet helyeztek be.
  - Lásd a 4.-5. oldalt
- Az elemek lemerültek
  Cserélje ki az elemeket teljesen.
- A Start gombot nem nyomta le
  Lásd a 6. oldalt
- A jármű készenléti állapotban van
  Lásd a 6. oldalt

Az internetes problémákra további megoldásokat találhat a gyakran ismételt kérdések között:
https://jamara-shop.com/FAQ

RO - Vehiculul nu functioneaza
- Nu au fost puse toate bateriile
  Vezi pagina 4-5
- Bateriile sunt descarcate
  Inlocuiti-le cu altele noi
- Nu a fost apasat butonul de start
  Vezi pagina 6
- Vehiculul este in mod standby
  Vezi pagina 6

Mai multe soluții la problemele de pe Internet pot fi găsite în întrebările noastre frecvente la:
https://jamara-shop.com/FAQ

DE - Sicherheitsmaßnamen
GB - Safety Notes
FR - Consignes de sécurités
IT - Precauzioni
ES - Medidas de seguridad
CZ - Bezpečnostní opatření
PL - Środki bezpieczeństwa
NL - Veiligheidsmiddelen
SK - Bezpečnostné opatrenia
DK - Sikkerhedshenvisninger
SE - Säkerhetsåtgärder
FI -Turvatoimet
NO - Sikkerhetstiltak
HU - Biztonsági intézke dések
RO - Măsuri de securitate



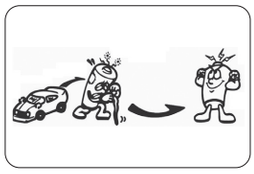
DE - Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.
GB - Keep hands away from moving parts.
FR - Garder vos mains hors de portées des pièces mobiles.
IT - Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.
ES - Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.
CZ - Držte se v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí modelu.
PL - Trzymać ręce z daleka od poruszających się elementów.
NL - Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.
SK - Nedotýkajte sa pohyblivých častí.
DK - Hold hænderne væk fra at flytte dele.
SE - Håll händerna borta från rörliga delar.
FI - Pidä kädet irti pois liikkuvista osista.
NO - Hold hendene borte fra bevegelige deler.
HU - Tartsa távol a kezét mozgó alkatrészektől.
RO - Nu atingeti cu mana partile in miscare.



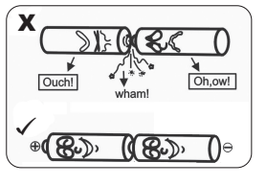
DE - Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen.
GB - Use only under direct supervision of an adult.
FR - Utiliser uniquement sous la surveillance d'un adulte.
IT - Utilizzare solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto.
ES - Usado bajo la supervisión directa de un adulto.
CZ - Použití jen pod přímým dozorem dospělých.
PL - Użytkowanie tylko pod bezpośrednim nadzorem osób dorosłych.
NL - Gebruiken enkel onder direct toezicht van een volwassene.
SK - Použitie iba pod priamym dohľadom dospelej osoby.
DK - Det anbefales, at en voksen person altid holder opsyn.
SE - Används endast under direkt övervakning av en vuxen.
FI - Aikuisten täytyy valvoa lapsia kun he käyttävät laitetta.
NO - Må kun brukes under direkte tilsyn av en voksen.
HU - Kizárólag felnőtt felügyelete mellett használható.
RO - Utilizati modelul numai sub supravegherea unui adult.



DE - Von Kindern fernhalten. Enthält verschluckbare Kleinteile.
GB - Keep away from Children. Contains small parts which can be swallowed.
FR - Tenez les enfants éloignés. Contient de petites pièces facilement avalables.
IT - Tenere i bambini lontano. Contiene pezzi piccoli.
ES - Mantenga el lejos de los niños. Contiene piezas pequeñas.
CZ - Uchovávejte mimo dosah dětí. Obsahuje malé, polknutelné části.
PL - Należy chronić przed dziećmi. Zawiera małe elementy możliwe do połknięcia.
NL - Niet aan kleine kinderen geven. Het bevat kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt.
SK - Chráňte pred dosahom detí. Obsahuje malé časti, ktoré je možné prehltnúť.
DK - Børn må ikke lege med modellen. Indeholder små dele, som børn kan kvæles i.
SE - Förvaras utom räckhåll från barn. Innehåller små delar som kan sväljas.
FI - Pidä lasten ulottumattomissa. Sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.
NO - Inneholder små deler som kan svelges.Holdes nødvendigvis borte fra barn.
HU - Gyermekektől tartsa távol. Apró, könnyen lenyelhető elemeket tartalmaz.
RO - Tineti departe de copii. Contine piese mici care pot fi inghitite.



DE - Sind die Batterien leer, wechseln Sie sie aus.
GB - The batteries are nearly empty, replace the batteries.
FR - Si ce les piles sont vides, changez ceux-ci.
IT - Controllare il stato delle batterie, potrebbero essere scariche.
ES - Las pilas estarán agotadas, sustituya las pilas por otras nuevas.
CZ - Pokud jsou baterie prázdné, vyměňte je.
PL - Jeśli baterie są wyczerpane, to należy je wymienić.
NL - Indien de batterijen leeg zijn, moeten deze worden vervangen.
SK - Ak sú batérie vybité, musia byť vymenené.
DK - Er batterierne afladet skal de udskiftes.
SE - Batterierna är nästan slut, byt ut batterierna.
FI - Vaihda paristot ennen kuin ne ovat täysin tyhjät.
NO - Batteriene er nesten tomme, bytt ut bytt ut batteriene.
HU - A lemerült elemeket cserélje ki.
RO - Cand bateriile sunt aproape terminate, inlocuiti-le.



DE - Auf Polarität achten!
GB - Pay attention to the polarity!
FR - Prêter attention aux la polarité!
IT - Prestare attenzione alla polarità!
ES - Preste atención a la polaridad!
CZ - Dbejte na polaritu!
PL - Należy zwrócić uwagę na biegunowość!
NL - Op de polariteit letten!
SK - Dávajte pozor na polaritu!
DK - Pas på polaritet!
SE - Var uppmärksam på polernas riktning!
FI - Varmista, että paristojen polariteetit ovat oikein päin.
SV - Vær oppmerksom på polaritet!
HU - Figyeljen a helyes polaritásra!
RO - Atentie la polaritatea bateriilor!

405350_Claas_Arion_660_1_16_DE_GB_FR_IT_ES_CZ_PL_NL_SK_DK_SE_FI_NO_HU_RO_17_25.indd 9 23.04.2025 10:47:22

DE - Sicherheitsmaßnamen
GB - Safety Notes
FR - Consignes de sécurités



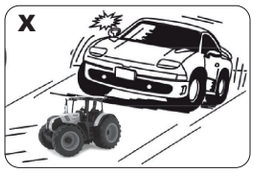
DE - Auf die Frequenzen in Ihrem Umfeld achten!
GB - Pay attention to the frequencies in your environment!
FR - Faites attention aux fréquences dans votre environnement!
ES - Preste atención a las frecuencias en su entorno!
IT - Prestare attenzione alle frequenze nel proprio ambiente!
CZ - Dávejte pozor na frekvence ve Vašem okolí!
PL - Należy zwrócić uwagę na częstotliwości w waszym otoczeniu!
NL - Op de frequentie in de omgeving letten!
SK - Dávajte pozor na frekvenciu vo vašom prostredí!
DK - Pas på frekvenser i omgivelserne!
SE - Var uppmärksam på frekvenserna i din närhet!
FI - Varmista, että radiolaitteiston käyttämä taajuus ei aiheuta häiriöitä käyttöympäristössä.
NO - Vær oppmerksom på frekvensene i nabolaget ditt!
HU - Figyeljen a környezetben lévő frekvenciákra!
RO - Atentie la interferentele de pe frecventa!

IT - Precauzioni
ES - Medidas de seguridad
CZ - Bezpečnostní opatření



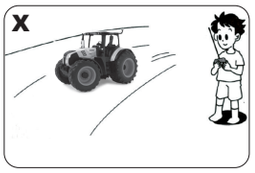
DE - Betreiben Sie das Modell nicht bei Regen, Schnee, Nässe oder Sand.
GB - Do not drive in rain, snow, wetness or sand.
FR - Ne pas conduire sous la pluie, la neige, humidité ou sable.
IT - Non guidare sotto la pioggia, neve, umidità o sabbia.
ES - No conduzca bajo la lluvia, la nieve, humedad o arena.
CZ - Nepoužívejte model za deště, sněhu, mokra nebo v písku.
PL - Nie należy korzystać z modelu na deszczu, na śniegu, na mokrej powierzchni oraz na piasku.
NL - Het model mag niet worden gebruikt in de regen, sneeuw en op natte grond of zandgrond.
SK - Nepoužívajte model v daždi, v snehu, na mokrom povrchu a piesku.
DK - Brug ikke modellen, når det regner, sner el. i vådt el. sandet miljø.
SE - Kör inte i regn, snö, vatten eller sand.
FI - Älä käytä sateessa, lumessa, kosteissa olosuhteissa tai hiekassa.
NO - Ikke kjør i regn, snø, vann eller sand.
HU - A modellt ne használjaesőben, hóban, nedves felületeken és homokon.
RO - Nu pilotati pe ploaie, zapada, noroi sau nisip.

PL - Środki bezpieczeństwa
NL - Veiligheidsmiddelen
SK - Bezpečnostné opatrenia



DE - Nicht auf befahrenen Straßen und Plätzen fahren.
GB - Never drive on roads or areas used by real vehicles.
FR - Ne roulez jamais sur la voie publique ou des endroits fréquentés.
IT - Non giocare sulle strade comuni.
ES - No utilice en calles o plazas transitadas.
CZ - Nejezděte na rušných ulicích a místech.
PL - Nie należy jeździć na ulicach i placach (z ruchem drogowym).
NL - Niet op drukke straten en pleinen rijden.
SK - Nejazdite na uliciach a námestiach (s prevádzkou).
DK - Brug ikke modellen på tungt trafikerede veje el. steder.
SE - Kör aldrig på vägar eller områden som används av riktiga fordon.
FI - Älä koskaan käytä kadulla tai liikenteen seassa.
NO - Kjør aldri på veier eller områder som brukes av ekte kjøretøy.
HU - Utcákon és tereken (közúti forgalomban) nem használható.
RO - Nu pilotati pe sosele sau in zone unde merg vehicule reale.

DK - Sikkerhedshenvisninger
SE - Säkerhetsåtgärder
FI -Turvatoimet

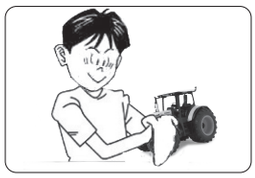


DE - Fahren Sie nie außerhalb der Reichweite Ihrer Fernsteuerung.
GB - Never run out of the reach of your remote control.
FR - Laissez jamais celle-ci sortir de la portée de votre émetteur.
IT - Non utilizzare il modello fuori la portata della trasmittente.
ES - No conduzca más allá del alcance de su emisora.
CZ - Nejezděte na rušných ulicích a místech.
PL - Nigdy nie należy jeździć poza zasięgiem pilota zdalnego sterowania.
NL - Rijd nooit buiten het bereik van uw afstandsbediening.
SK - Nikdy nejazdite mimo dosah diaľkového ovládania.
DK - Lad aldrig modellen køre udenfor fjernbetjeningens rækkevidde.
SE - Lämna aldrig din fjärrkontrolls räckvidd.
FI - Älä päästä ajoneuvoa radiokantaman ulkopuolelle.
NO - Gå aldri utenfor fjernkontrollens rekkevidde.
HU - Sose használja a távirányító hatótávolságán kívül.
RO - Nu iesiti din raza de actiune a radiocomenzii.

NO - Sikkerhetstiltak
HU - Biztonsági intézke dések
RO - Măsuri de securitate



DE - Nicht direkter Sonnenbestrahlung oder Wärme aussetzen.
GB - Do not leave in very strong sunlight.
FR - N'exposez jamais votre modèle directement aux rayons du soleil.
IT - Non disporre il modello sotto il sole oppure nel caldo.
ES - No exonga el modelo a los rayos solares directos o fuentes de calor.
CZ - Pryč od přímého slunečního záření nebo tepla vystavit.
PL - Z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub ciepła wystawiać.
NL - Niet buiten het bereik van de afstandsbediening rijden.
SK - Vyhýbate sa priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu
DK - Modellen må ikke udsættes for direkte sollys eller direkte varmepåvirkning.
SE - Lämna den inte i mycket starkt solljus.
FI - Älä jätä mallia tai lähetintä voimakkaaseen auringonpaisteeseen.
NO - Ikke la den stå i svært sterkt sollys.
HU - A modellt közvetlen napsugár vagy hő hatásának ne tegye ki.
RO - Nu lasati expus la soare puternic.



DE - Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch entfernen.
GB - Clean by using a damp cloth.
FR - Essuyez la boue avec un tissu humide.
IT - l'inquinamento possono essere rimossi con un panno umido
ES - Polución se puede eliminar con un paño húmedo.
CZ - Znečištění odstraňujte vlhkým hadříkem
PL - Zanieczyszczenia należy usuwać a pomocą wilgotnej ściereczki.
NL - Verontreinigingen moeten worden verwijderd met een vochtige doek.
SK - Znečistenia by mali byť odstránené vlhkou handričkou.
DK - Til rengøring af modellen brug en fugtig klud.
SE - Rengör med en fuktig trasa.
FI - Puhdista kostealla liinalla
NO - Rengjør med en fuktig klut.
HU - A szennyeződéseket nedves törlőruhával távolítsa el.
RO - Curatati folosind o carpa umeda.



DE - Batterien/Akku niemals im Modell lagern.
GB - Store batteries/battery packs separately when not in use.
FR - La piles/accu ne doit jamais être stockée dans la modèle.
IT - Conservare le batterie/ accumulatore separatamente quando non sono in uso.
ES - Sacar siempre las batería/ acumulador y guárdarlo por separado.
CZ - Baterie/Akumulátory nikdy neskladujte v modelu.
PL - Nigdy nie należy przechowywać baterii/ akumulatorów w modelu.
NL - Batterijen/ accu`s niet in het model bewaren.
SK - Depozitati separat bateriile pe perioada de neutilizare a produsului.
DK - Batterierne/akkumulatorerne må under ingen omstændigheder opbevares i modellen.
SE - Förvara batterier separat när de inte används.
FI - Poista paristot aina paristokoteloista kun laiteet eivät ole käytössä.
NO - Oppbevar batteriene separat når de ikke er i bruk.
HU - Az elemet/akkumulátort sose tárolja a modellben.
RO - Depozitati separat bateriile pe perioada de neutilizare a produsului.

405350_Claas_Arion_660_1_16_DE_GB_FR_IT_ES_CZ_PL_NL_SK_DK_SE_FI_NO_HU_RO_17_25.indd 10 23.04.2025 10:47:24



DE - Entsorgungshinweise
Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, Altbatterien der fachgerechten Entsorgung (getrennte Sammlung) zuzuführen. Nach Gebrauch können Sie Batterien unentgeltlich im Handelsgeschäft zurückgeben. Nachdem Batterien Stoffe enthalten, die reizend wirken, Allergien auslösen können oder hochreaktiv sind, ist die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Verwertung wichtig für die Umwelt und Ihre Gesundheit. Sofern die Batterien unterhalb der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern mit einem chemischen Zeichen Hg, Cd oder Pb gekennzeichnet ist, bedeutet dies, dass diese mehr als 0,0005 % Quecksilber (Hg), mehr als 0,002 % Cadmium (Cd) oder mehr als 0,004 % Blei (Pb) enthält.

GB - Disposal restrictions
Batteries and accumulators must not be disposed of in domestic waste. You are obliged to dispose of batteries (seperate collection) appropriately. After use you can return batteries free of charge to the retail store. As batteries contain substances that can be irritant, can cause allergy and are highly reactive, separate collections and proper recycling is important to the environment and to your health. If the batteries are marked with a chemical symbol Hg, Cd or Pb below the crossed-out waste bin on wheels it refers to that more than 0.0005% of mercury (Hg), more than 0.002% of cadmium (Cd) or more than 0.004% Lead (Pb) is included.

FR - Consignes de recyclage
Les piles et les accumulateurs ne doivent strictement pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenues de déposer vos piles usagés dans les centres communaux de collecte (collecte sélective). Après tout utilisation, vous avez la possibilité de retourner vos piles gratuitement chez des commerçants. Dès lors que les piles contiennent des substances qui peuvent causés des irritations et pouvant provoquer des allergies, il est recommandé d´effectuer la collecte et le recyclage comme recommandé, ce qui est très important pour l´environnement et votre santé. Dans la mesure où vous visualiser un symbole de poubelle avec roulettes et une croix, mis en évidence avec un symbole chimique Hg, Cd ou Pb, cela signifie que ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure (Hg), plus de plus de 0,002% de cadmium (Cd),ou plus de 0,004% de plomb (Pb).

IT - Istruzioni per lo smaltimento
Batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di eseguire lo smaltimento professionale delle batterie vecchie (raccolta differenziata). È possibile restituire le batterie dopo l'uso gratuitamente nelle attività commerciali. Dato che le batterie contengono delle sostanze, che provocano irritazione, possono causare allergie o sono altamente reattivi, la raccolta differenziata e il riciclaggio sono importanti per l'ambiente e la sua salute. Se le batterie, a disotto del "bidone a ruote cancellato" sono segnati con un simbolo chimico Hg, Cd o Pb, significa che questi contengono più di 0,0005 % Mercurio (Hg), più di 0,002 % Cadmio (Cd) o piu di 0,004 % Piombo (Pb).

ES - Notas sobre el reciclado
Baterías y acumuladores no deben desecharse en la basura doméstica, pero se deben desechar de forma separada. Usted está obligado, a realizar la eliminación profesional de las baterías viejas (recogida selectiva). Es posible devolver las baterías después de su uso de forma gratuita en las actividades comerciales. Dado que las baterías contienen sustancias que causan irritación, pueden causar alergias o son altamente reactivos, la recogida selectiva y el reciclaje son importantes para el ambiente y su salud. Si las baterías, por debajo del "bidón con ruedas borrado" están marcados con un símbolo químico, Hg, Cd o Pb, significa que contiene más de un 0,0005 % de Mercurio (Hg), más de 0,002 % de Cadmio (Cd) o más de 0,004 % de Plomo (Pb).

CZ - Informace týkající se likvidace
Baterie a akumulátory se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale je nutné je likvidovat zvlášť. Uživatel je povinen likvidovat použité baterie v souladu s předpisy (samostatný sběr odpadů). Po použití je možné baterie zdarma odevzdat v obchodě. Baterie obsahují látky, které působí dráždivě, mohou způsobit alergické reakce a jsou velmi reaktivní, proto je samostatný sběr a využití v souladu s předpisy velmi důležité pro životní prostředí a Vaše zdraví. Pokud baterie, pod přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, jsou označeny chemickým symbolem Hg, Cd nebo Pb, to znamená, že obsahují více než 0,0005% rtuti (Hg), více než 0,002% kadmia (Cd) nebo více, než 0,004 % olova.

PL - Informacje dotyczące utylizacji
Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami z gospodarstw domowych lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany do usuwania zużytych baterii zgodnie z przepisami (oddzielna zbiórka odpadów). Po zużyciu można zwrócić baterie nieodpłatnie w sklepie. Baterie zawierają substancje które działają drażniąco, mogą wywoływać alergie i są wysoce reaktywne, dlatego oddzielna ich zbiórka i ich wykorzystanie zgodnie z przepisami są ważne dla środowiska i Państwa zdrowia. Jeżeli baterie, poniżej przekreślonego kosza na odpady na kółkach, oznaczone są znakiem chemicznym Hg, Cd lub Pb, oznacza to, że zawierają one więcej niż 0,0005% rtęci (Hg), więcej niż 0,002% kadmu (Cd) lub więcej niż 0,004% ołowiu.

NL - Informatie over de afvalverwerking
Batterijen en accu`s mogen niet met het gewone huisvuil weggegooid worden, maar moeten apart worden verwijderd. De eindgebruiker moet de gebruikte batterijen in overeenstemming met de procedures ontdoen (gescheiden inzameling van afval). Na gebruik kan de batterij kosteloos in de winkel worden teruggegeven. De batterijen bevatten stoffen die irriterend zijn, kunnen allergieën veroorzaken en zijn zeer reactief, moeten om die reden afzonderlijk worden ingezameld en in overeenstemming met de bepalingen betreffende het milieu en de gezondheid worden gebruikt. Wanneer de batterijen onder het symbool van de doorkruiste afvalbak met wielen, met chemisch symbool Hg, Cd en Pb zijn gemarkeerd, geeft dat aan dat ze meer dan 0,0005% kwik (Hg), meer dan 0,002% cadmium (Cd) of meer dan 0004 % lood bevatten.

SK - Informácie týkajúce sa likvidácie
Batérie a akumulátory sa nesmú vyhadzovať spolu s komunálnym odpadom, ale je nutné ich likvidovať zvlášť. Užívateľ je povinný likvidovať použité batérie v súlade s predpismi (samostatný zber odpadov). Po použití je možné batérie zadarmo odovzdať v obchode. Batérie obsahujú látky, ktoré pôsobia dráždivo, môžu spôsobiť alergické reakcie a sú veľmi reaktívne, preto ich samostatný zber a využitie v súlade s predpismi sú dôležité pre životné prostredie a Vaše zdravie. Ak batérie, pod preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, sú označené chemickou značkou Hg, Cd alebo Pb, to znamená, že obsahujú viac ako 0,0005 % ortuti (Hg), viac, ako 0,002 % kadmia (Cd) alebo viac, ako 0,004 % olova.

DK - Oplysninger vedrørende bortskaffelse
Batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, de skal bortskaffes særskilt. Det påhviler brugeren at bortskaffe udtjente batterier i henhold til den gældende lovgivning (separat affaldsindsamling). Udtjente batte-rier kan afleveres gratis til butikken. Batterierne indeholder stoffer, der virker irriterende, kan fremkalde allergi og er stærkt reaktive, derfor er særskilt indsamling og genanvendelse heraf i overensstemmelse med den gældende lovgivning vigtig for miljøet og Deres sundhed. Er batterierne, under piktogrammet med en overstreget skraldespand, mærket med en kemisk betegnelse Hg, Cd el. Pb, betyder det, at de indeholder over 0,0005% kviksølv (Hg), over 0,002% kadmium (Cd) el. over 0,004% bly.

SE - Informationer angående återvinning
Batterier och ackumulatorer får man inte kasta bort med hushålls avfall, men man ska kasta bort dem separat. Den användaren måste kasta bort de utnyttjade batterierna enligt lagen (separat avfall). Efter de batterierna utnyttjades, då kan man ge dem tillbaka kostnadfri till affärsch. De batterierna har substanser, vilka kan reta, kan orsaka allergiska reaktioner och är hög reaktiva, darför dess separat återvinning och dess utnytjande enligt lagen är viktiga för miljön och för dig. Om de batterierna har undan den överstrykade korgen ett märke Hg, Cd eller Pb, det betyder att de innehåller mer än 0,0005% av kvicksilver (Hg), mer än 0,002% av kadmium (Cd) eller mer än bly.

FI - Hävitys
Paristoja ja akkuja ei saa heittää pois talousjätteiden kanssa, vaan ne on hävitettävä erikseen. Käyttäjän tulee hävittää kuluneet paristot määräyksien mukaisesti (erillinen jätekeräys). Kuluneita paristoja voidaan palauttaa maksuttomasti kauppaan. Paristot sisältävät ärsyttäviä aineita, jotka voivat aiheuttaa allergioita ja ovat hyvin reaktiivisia, jonka vuoksi niiden lainmukainen käyttö on tärkeä ympäristölle ja terveydellenne. Mikäli paristot on merkitty jätekorin alapuolella olevalla Hg, Cd tai Pb -tunnuksella, ne sisältävät vastaavasti enemmän kuin 0,0005% elohopeaa (Hg), 0,002% kadmiumia (Cd) tai 0,004% lyijyä.

NO - Informasjon om resirkulering
Batterier og akkumulatorer må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet, men må kastes separat. Brukeren må avhende de brukte batteriene i henhold til loven (separat avfall). Etter at batteriene er brukt opp, kan de leveres tilbake til butikken kostnadsfritt. Disse batteriene inneholder stoffer som kan irritere, forårsake allergiske reaksjoner og er svært reaktive, og derfor er det viktig for miljøet og for deg at de gjenvinnes separat og brukes i samsvar med loven. Hvis batteriene er merket med Hg, Cd eller Pb på den overkryssede kurven, betyr det at de inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv (Hg), mer enn 0,002 % kadmium (Cd) eller mer enn bly.

HU - Ártalmatlanításra vonatkozó információk
Az elemeket és akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékba keverni, elkülönítve kell kidobni. A felhasználó köteles az elhasznált elemeket az előírásoknak megfelelően eltávolítani (hulladék szelektív gyűjtése). Az elhasznált elemeket ingyenesen le lehet adni a boltban. Az elemek irritáló hatású, allergiákat okozó és rendkívül reakcióképességű anyagokat tartalmaznak, ezért hulladékuknak az előírásoknak megfelelő szelektív gyűjtése és újrahasznosítása a környezetnek és Önök egészségének fontos. Amennyiben az elemek az áthúzott szemetesláda alatt Hg, Cd vagy Pb kémiai jellel ellátottak, ez azt jelenti , hogy több mint 0,0005% higanyt (Hg), több mint 0,002% kadmiumot (Cd) vagy több mint 0,004% ólomot tartalmaz.

RO - Restrictii la aruncare
Bateriile si acumulatorii nu trebuie puse in gunoiul obisnuit. Aveti obligatia de a arunca bateriile si acumulatorii conform regulilor. Dupa utilizare, le puteti duce la magazine, gratuit. Deoarece bateriile si acumulatorii contin substante ce pot provoca iritatii, alergii sau sunt reactive, este importanta colectarea si reciclarea lor pentru protectia mediului si a sanatatii dumneavoastra. Daca acestea sunt marcate cu simbolul Hg, Cd sau Pb inseamna ca au in continut mai mult de 0.0005% mercur (Hg), 0.002% cadmiu (Cd) sau 0.004% Plumb (Pb).

405350_Claas_Arion_660_1_16_DE_GB_FR_IT_ES_CZ_PL_NL_SK_DK_SE_FI_NO_HU_RO_17_25.indd 11 23.04.2025 10:47:24

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten. Copyright JAMARA e.K. 2025
Kopie und Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung von JAMARA e.K.

All rights reserved. Copyright JAMARA e.K. 2025
Copying or reproduction in whole or part, only with the expressed permission of JAMARA e.K.



DE - Entsorgungshinweise
Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, die Batterien – wenn möglich – herauszunehmen und das Elektroaltgerät bei den kommunalen Sammelstellen abzugeben. Sollten sich personenbezogene Daten auf dem Elektroaltgerät befinden, müssen diese von Ihnen selbst entfernt werden.

GB - Disposal restrictions
Electrical appliances must not be disposed of in domestic waste and must be disposed of separately. You are obliged to take out the batteries, if possible, and to dispose of the electrical equipment at the communal collection points. Should personal data be stored on the electrical appliance you must remove them by yourself.

FR - Consignes de recyclage
Les appareils électriques ne doivent strictement pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenues – dans la possibilité – de déposer vos piles et appareils électriques dans les centres communaux de collectes. Si des informations personnelles sont présents sur les appareils électriques, celles-ci doivent être retirés par vous-même avant tout élimination du produit.

IT - Istruzioni per lo smaltimento
Apparecchi elettrici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di rimuovere le batterie e portare l´apparecchi elettrici vecchi ai punti di raccolta comunali. Qualora ci sono dati personali sul apparecchio elettrico, devono essere rimossi da voi stessi.

ES - Notas sobre el reciclado
Aparatos eléctricos no pueden desecharse en la basura doméstica, pero se deben desechar de forma separada. Usted está obligado, a quitar las baterías y llevar los aparatos eléctricos viejos en los puntos de recogida comunales. En caso de que hay datos personales en el aparato eléctrico se deben remover de usted mismo.

CZ - Informace týkající se likvidace
Elektrická zařízení se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale musí být likvidována zvlášť. Uživatel je povinen - pokud je to možné - odstranit baterii a odevzdat elektrické zařízení do sběru odpadů. Pokud se na zařízení nacházejí osobní údaje, ty je nutné odstranit samostatně.

PL - Informacje dotyczące utylizacji
Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać ze śmieciami z gospodarstw domowych, lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany– jeżeli jest to możliwe – do wyciągnięcia bateria oraz do oddania urządzenia elektrycznego w komunalnym punkcie zbiórki odpadów. Jeżeli na urządzeniu znajdują się dane osobowe, wtedy należy usunąć je samodzielnie.

NL - Informatie over de afvalverwerking
Elektrische apparatuur mag niet met het gewone huisvuil weggegooid worden, maar moet apart worden verwijderd. De eindgebruiker is verplicht- indien mogelijk - om de accu te verwijderen en elektrische apparatuur naar stedelijk afvalinzameling te leveren. Staan op het apparaat de persoonlijke gegevens dan moeten ze zelfstandig worden verwijderd.

SK - Informácie týkajúce sa likvidácie
Elektrické zariadenia sa nesmú vyhadzovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia byť likvidované zvlášť. Užívateľ je povinný – ak je to možné – odstrániť batériu a odovzdať elektrické zariadenie do zberu odpadov. Ak sa na zariadení nachádzajú osobné údaje, tie je nutné odstrániť samostatne.

DK - Oplysninger vedrørende bortskaffelse
Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, det skal bort-skaffes særskilt. Det påhviler brugeren – om muligt – at tage batteriet ud og afle-vere det elektriske udstyr til den kommunale affaldsindsamlingsordning. Er udstyret påført personlige oplysninger, skal de fjernes af brugeren.

SE - Informacje angående återvinning
Elektriska anordningar får man inte kasta bort med hushålls avfall, men man ska kasta bort dem separat. Den användaren har plikt – om det är möjligt – att ta bort batteri och ge bort elektriska anordningar till en sammlingspunkt. Om på den anordningen finns det personliga informationer, då ska man ta bort dem.

FI - Hävitys
Sähkölaitteita ei saa heittää pois talousjätteiden kanssa, vaan ne on hävitettävä erikseen. Mahdollisuuksien mukaan käyttäjä tulee poistaa paristot ja luovutettava kulunut sähkölaite paikalliseen jätekeräyspisteeseen. Jos laitteessa on henkilötietoja, käyttäjän on ne poistettava.

NO - Informasjon om resirkulering
Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet, men må kastes separat. Brukeren er forpliktet til - hvis det er mulig - å ta ut batteriet og levere det elektriske utstyret til et innsamlingssted. Hvis enheten inneholder personopplysninger, må disse fjernes.

HU - Ártalmatlanításra vonatkozó információk
Az elektromos berendezéseket tilos a háztartási hulladékba keverni, elkülönítve kell kidobni. A felhasználó köteles – amennyiben ez lehetséges – az elemet kivenni és az elektromos berendezést a település hulladékgyűjtő-helyén leadni. Amennyiben a berendezésen személyes adatok szerepelnek, önállóan kell eltávolítani.

RO - Restrictii la aruncare
Dispozitivele electrice nu trebuie puse in gunoiul obisnuit, ci aruncate separat. Aveti obligatia de a scoate bateriile si sa aruncati echipamenele electrice la punctele de colectare. Daca au ramas date personale in electronica produsului, trebuie sa le scoateti personal.

DE - Servicehändler | **IT** - Centro assistenza | **PL** - Partner serwisowy | **DK** - Serviceforhandlere | **NO** - Serviceforhandler
GB - Service centre | **ES** - Servicio asistencia | **NL** - Servicepartner | **SE** - Serviceverkstad | **HU** - Szervizkereskedő
FR - Revendeur de service | **CZ** - Servisní centrum | **SK** - Servisný partner | **FI** -Huoltojälleenmyyjä | **RO** - Service dealer

Reitter Modellbau Versand
Patricia Reitter

Degerfeldstrasse 11
DE-72461 Albstadt

Tel +49 (0) 7432 9802700
Fax +49 (0) 7432 2009594

Mail info@modellbauversand.de
Web www.modellbauversand.de

DE

Mooser T-Trade
Thomas Mooser

Bürgermeister-Koch-Str. 32a
DE-82178 Puchheim

Tel +49 (0) 89 1792 9867
Fax +49 (0) 89 1792 9869

Mail info@mooser-t-trade.de
Web www.mooser-t-trade.de

DE

JAMARA e.K.

Am Lauerbühl 5
DE-88317 Aichstetten

Tel +49 (0) 7565 9412-0
Fax +49 (0) 7565 9412-23

Mail info@jamara.com
Web www.jamara.com

EU

Modellbau Zentral
Peter Hofer

Bresteneggstrasse 2
CH-6460 Altdorf

Tel +41 79 429 62 25
Mobil +41 41 870 02 13

Mail info@modellbau-zentral.ch
Web www.modellbau-zentral.ch

CH

PenTec s.r.o.
Distributor Jamara for Czech Republic and Slovakia

Veleslavínská 30/19
CZ-162 0o Praha 6

Tel +420 235 364 664
Mobil +420 739 075 380

Mail servis@topdrony.cz
Web www.topdrony.cz

CZ

Viva-net d.o.o.
Distributor Jamara for Croatia

Ante Topic - Mimare 8
HR-10000 Zagreb-Susedgrad

Mail info@viva-net.hr
Web www.viva-net.hr

HR

Nettrade Kft.
Distributor Jamara for Hungary

1033 Budapest, Hévízi út 3/b

Tel +36 30 664 3835

Mail ugyfelszolgalat@kreativjatek.hu

HU

JAMARA e.K.
Am Lauerbühl 5 - DE-88317 Aichstetten
Tel. +49 (0) 75 65/94 12-0

info@jamara.com ● www.jamara.com
Service - Tel. +49 (0) 75 65/94 12-777
service@jamara.com